

Biblioteka Śląska

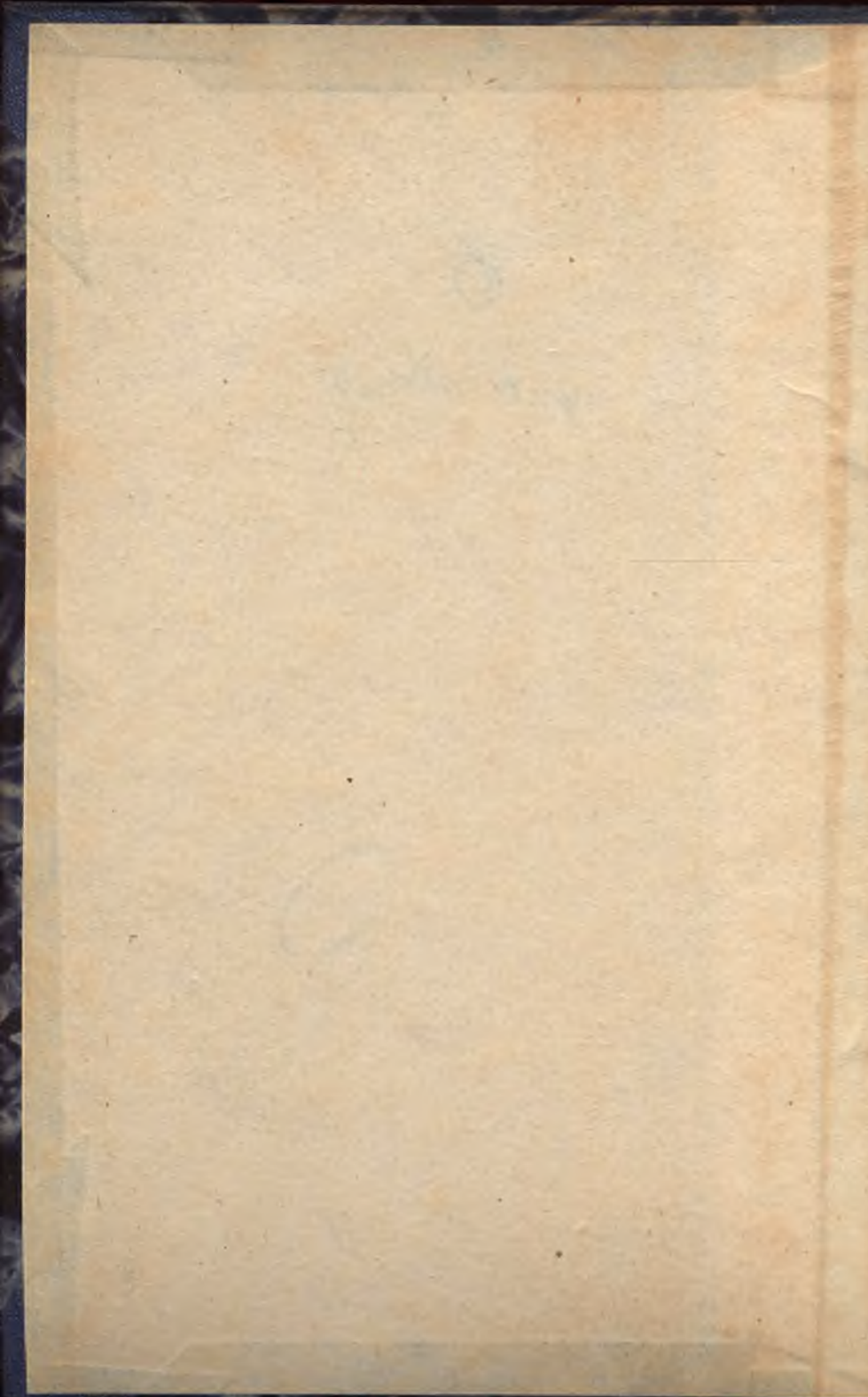
503

II

doublet

2

lcdd — 914/65 100 000 szt.

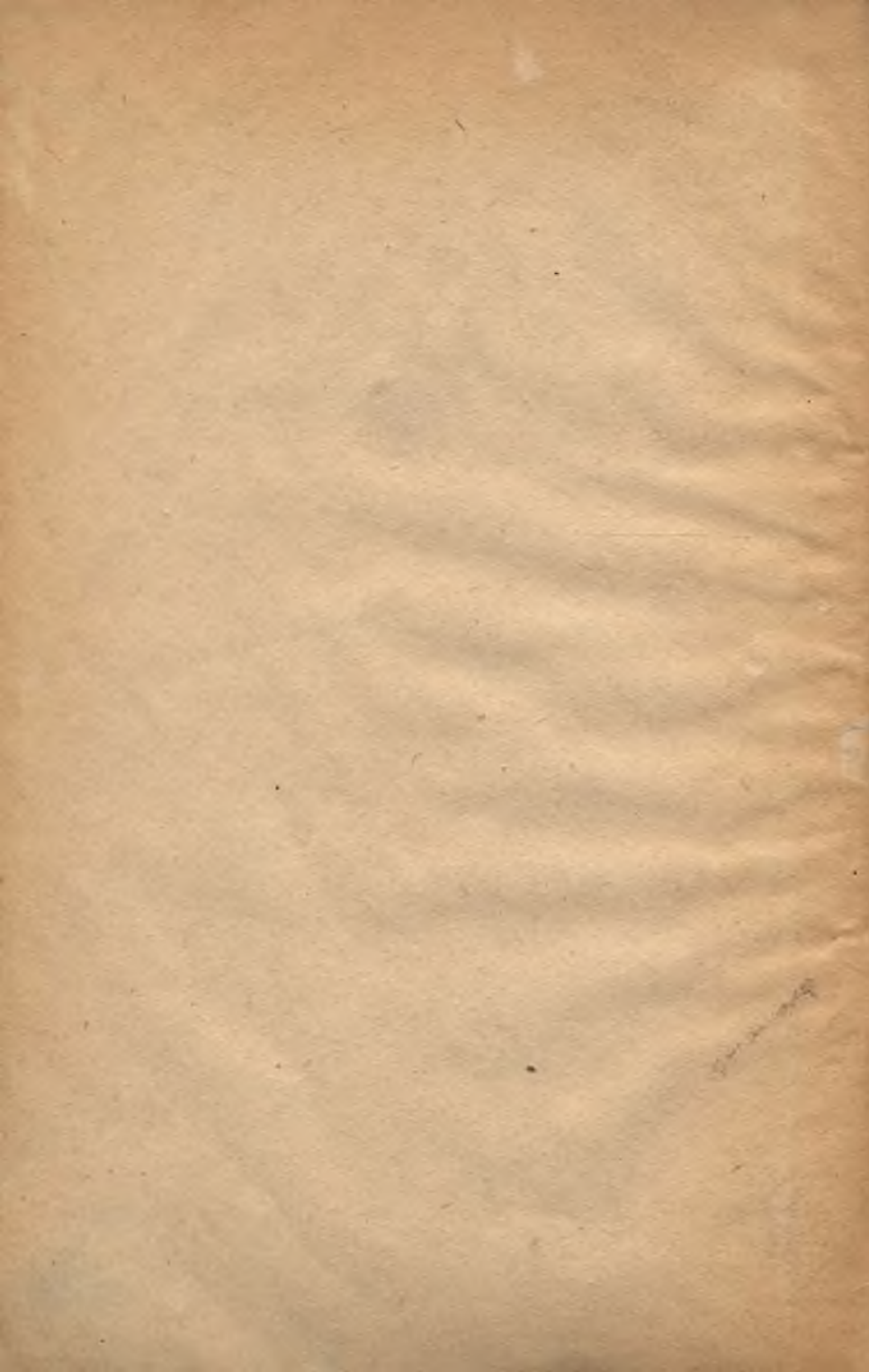


Die

deutschen Ortsnamen

Abhandlung

von Dr. G. Meißner



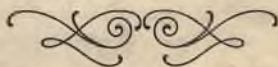
Die
slavischen Ortsnamen
Schlesiens.

Teil II. Kreis Ratibor.

Erklärt

vom

Prof. Stanislaus Drzazdzynski.



Leobschütz.
Druck von W. Witke.

Biblioteka
Śląska

503

II / 2



15.000,-

x-565
503 <u>II</u> / 2

Adamowitz,*) 1479, 1480 z, od Adamowicz (Genit.), 1480, 1490 Adamowicze, 1481 we wsy Adamowiczich (Locat.), 1482 Adamowskeho (Adject. Genit.), 1482, 1483 Adamowskym (Adject. Instrum.), 1490 v Adamowicz (Locat.), s Adamowskymj (Adject. Instrum.), poln. Adamowice, ist von dem Personennamen Adam mit dem patronymischen Suffix owice gebildet und bezeichnet die Familie, die Besitzung des Adam. Vgl. denselben Ortsnamen im Kreise Gr.-Strehlitz.

Altendorf, 1445 Antiqua villa, 1447 villa apud Sanctum Nicolaum, 1456 Stara wes, 1679 Altendorff, poln. Starawieś. Die lateinische und deutsche Benennung ist wörtliche Übersetzung des slavischen Namens, der aus dem Adject. stary, antiquus, alt, und dem Subst. wieś, vicus, villa, Dorf, besteht.

Annaberg, poln. Chałupki oder Pruski Bogumin; s. unten die Erklärungen unter Neudörfel und Preussisch-Oderberg.

*) Litteratur. Codex diplomaticus et epistolaris Moraviae. Codex diplomaticus Silesiae.

Damroth, Die älteren Ortsnamen Schlesiens. Beuthen 1896.

Förstemann, Altdeutsches namenbuch. Bonn 1900.

Knie und Melcher, Geographische Beschreibung von Schlesien und der Grafschaft Glatz. Breslau 1825—1831.

Miklosich, Die Bildung der slavischen Personennamen: Wien 1866.

— Die Bildung der Ortsnamen aus Personennamen im Slavischen. Wien 1864.

— Die slavischen Ortsnamen aus Appellativen. I. Wien 1872. II. Wien 1874.

— Etymologisches Wörterbuch der slavischen Sprachen. Wien 1886.

Nehring, Schlesische Ortsnamen auf -witz (-itz). Breslau 1885.

Pott, Die Personen- und Familiennamen. Leipzig 1833.

Weinhold, Zur Entwicklungsgeschichte der Ortsnamen im deutschen Schlesien. Breslau 1887.

Weltzel, Geschichte des Ratiborer Archipresbyterats. Breslau 1896.

Wojeiechowski, Chrobacya. Kraków 1873.

Antoschowitz, 1714 Jantoschowitz, 1719 Antoschowitz, poln. Antoszwice, Antosiowice, ist von der Deminutiv- und Koseform Antoch, Antoś des Personennamens Antoni, Anton, mit dem patronymischen Suffix owice gebildet und bedeutet die Nachkommen, die Hörigen, die Besetzung des Antoch, Antoś. Vgl. Antoschka, Kreis Neustadt.

Babitz, 1531 Babytze, bhm. und poln. Babice, ist von dem Personennamen Baba, vetula, avia, alte Frau, Grossmutter, Feigling, abzuleiten, der mit dem Suffix ice verbunden ist, und bezeichnet die Familie, das Gut, den Sitz der oder des Baba. Vgl. die Ortsnamen: bhm. Babice, Babenice; poln. Babice, Babonice, Babki, Babięta, Babięty, Babiąka, Babiódól, Babięłoto, Babiskok in Westpreussen; Babitz Kr. Leobschütz, Fischteich Babiczok bei Babitz Kr. Ratibor, Baben Kr. Liegnitz, 1357 Babyn, Babinitz Kr. Lublinitz, Babiagora Kr. Rybnik. S. die Erklärungen zu Babitz in dem ersten Teile meiner Abhandlung.

Belschnitz, 1415 Beschundorf al. Belczincz, 1430 Belczincz, 1462 Bleznicz, 1479 z Bliznicze (Genit.), z Blznicze (Genit.), 1484 z Blizincze (Genit.), 1492, 1494 Blezinczy, 1493 Belczniczy, 1494 z Zblenicze (Genit.), 1521 Bliznicz, 1531 Belczniza, poln. Bełcznica, Bełńnica, ist wahrscheinlich auf den altslavischen Stamm bliz, propinquus, nahe, zurückzuführen, dessen weitere Bildungen lauten: serb. blizu, bliziti, blizne, blizana c, Zwilling, bulg. bliznak, Zwilling, russ. bliz, blizit, bliznec, Zwilling, bhm. bliz, bliza, blizo, blizky, bližni, bližnec, Zwilling, poln. blizki, bližni, bliż, bliża, bliżyć, bliżniak, bliżnię, Zwilling. Vgl. die Personennamen: bhm. Bliza, Blizek; griech. Anchios; die Ortsnamen: bhm. Blizice, Blizejov, Blizanov, Bliznovice, Blizkov, Blisztice; Bleischwitz Kr. Leobschütz; s. die Erklärungen zu Bleischwitz, T. I. Kr. Leobschütz.

Beneschau, 1302 nepotis Benesii de Beneschow, 1322 Beneschau super Oppaviam, 1377, 1525 Beneschau, 1377 Beneschaw, Benischaw, welche Formen allerdings auch auf Bennisch bei Jägerndorf gedeutet werden, 1407 Beneschaw, 1434 z Benessowa (Genit.), 1482 Herr Beness Zbenossowsky (Familiennamen), bhm. Beneszov, Binieszov, poln. Binieszów, Binieszewo, ist ursprünglich ein von dem Personennamen Benesz gebildetes Adjectivum, dessen Bedeutung strittig ist. Der Name kann nämlich

als eine im Volksmunde zurechtgelegte Deminutivform des Personennamens Benedictus aufgefasst, oder der Autorität des Slavisten Miklosich zufolge auf eine sonst in den slavischen Sprachen untergegangene Wurzel ben zurückgeführt werden. Die zahlreichen, bereits in früher Zeit nachweisbaren Personennamen: bhm. Benak, Benek, Benka (Femin.), Benik, Benesz, Benusz, Benusze (Femin.), Renisz, Benis (Reg.), Benisch (Reg.), Benessius (Reg.), poln. Bień, Bienieda, Bieniek, Bencus (Reg.), Bienik, Benicus (Reg.), Bieniasz, serb. Benko, Benesz, Beneszicz (Patronym.), unterstützen die zweite Annahme nicht unwesentlich. Vgl. die Ortsnamen: kroat. Benkovec; bhm. Benatky, Benecko, Beneszov, Beneszovice, Benetice, Benikowice, Beniov, Benzice; poln. Bieńkowice, Bienkówka, Bieńczyce; in Schlesien: Binkowitz Kr. Ratibor, Bankau Kr. Brieg, Bankwitz Kr. Namslau und Schweidnitz, 1205 Bandcowicz, Benkwitz Kr. Breslau, urkundlich Bienkowycze, Bienowitz Kr. Guhrau und Liegnitz, 1325 Benowicz, Bentkau Kr. Trebnitz, 1208, 1215, 1225, 1226 Benicovo, Benkovo, Benecovo.

Bielau, 1413, 1435 Biela, 1441 z Biela (Genit.), 1496, 1509 z Bielku (? Genit.), bhm. Bila, poln. Biała, ist ein Adjectivum Femin., welches von dem altslavischen Stamme biel, lucidus, albus, weiss, gebildet ist und bhm. bily, poln. biały lautet. Das durch das Adjectivum determinierte Substantivum ves, wieś, Dorf, ist nach dem bei der Bildung slavischer Ortsnamen üblichen Brauche weggefallen. Vgl. die Ortsnamen: bhm. Bjela, Mala Bjela, Bilejov, Bielocin, Bjelkov, Bjelkovice; poln. Biała, Bielany, Bielanowice, Białaczow; in Schlesien: Bielau Kr. Görlitz, Neisse, Schweidnitz, 1256, 1305 Bela, Bielau Kr. Goldberg, 1305 Bela Martini, Langenbielau Kr. Reichenbach, 1305 Bela inferior et superior.

Binkowitz, 1283, 1305 Benchouiche, 1305, 1313 Bencowitz, 1313, 1351 Bencowicz, 1316, 1343, 1479 Benkowicz, 1322 Benikowicz, 1334 Bencouicz, Berendorf, gew. Benkowitz, 1335 Benchowitz, 1445 Benkowicze, 1447 Byenkowicz, 1450 Binkowic, 1450 w Benkowiczich (Locat.) za Mostem Psynskym (hinter der Zinnabrücke), 1493 na Bienkowiczzech (Locat.), 1573 Bienkowicz, 1679 Benkowie, poln. Bienkowie, ist eine patronymische Bildung von dem Personennamen Benek, Bienek, 1305, 1317, 1326 Benco, und bezeichnet die Familie, die Besitzung des B. Vgl. oben die Erklärungen zu Beneschau.

Bluschezau, 1472, 1479 z Blusczuow (Genit.), 1480, 1484 z Bluszczow (Genit.), 1531 Bluszczow, poln. Bluszczów, Bluszczowy, ist eigentlich eine Adjectivbildung auf ów, owy, und von dem Appellativum altslav. bljuszť, poln. bluszcz, hederá helix, Epheu, abzuleiten.

Bobrownik, 1377 Bobernik, bhm. Bobrovniky, poln. Bobrowniki, Bobrownik. Der Name ist auf den Stamm bobr, poln. bóbr, fiber, castor, Biber, zurückzuführen und bedeutet „castorum custodes“, Hüter der Biber, oder auch Biberjäger. Zahlreiche, mit Biber, bóbr, zusammengesetzte, in allen deutschen und slavischen Ländern vorkommende Ortsname beweisen heute noch in beredter Weise, wie verbreitet einstmal in diesen Gegenden das wunderbare Tier gewesen sein muss. Vgl. die Ortsnamen: bhm. Bober, Bobrov, Bobrova, Bobrovec, Bobruvka, Bobrava (Bach), Bobrovník, Bobrovníky; poln. Bóbr, Bobrek, 1322 Bobirdorf (Bobrek bei Teschen), Boberka, Bobrowa (Bach), Bobrowice, Bobrownik, Bobrovníci (Reg.), Bobrowniki Kr. Schildberg, 1305 Bobrowniczi; in Schlesien: Bober (Fluss), Bobrek Kr. Beuthen, Bobernig Kr. Grünberg, Bobrownik Kr. Tarnowitz, 1273, 1277 Bobrovnyk, Boberau Kr. Bunzlau und Liegnitz, Boberwitz Kr. Sprottau.

Bogunitz, 1316 Bogunich, Boguniz, Bogunice, 1317 Bogunicz, 1472, 1480, 1482 Bogunicz, 1491 mezy Bohuniczy (Instrum.), 1499 na wsy Bohuniczech (Locat.), 1531 Bogunowitze, poln. Bogunice, ist von dem Personennamen Bogun abzuleiten und hat mit dem Suffix ice die Bedeutung: die Nachkommen, der Besitz des Bogun. Der Name Bogun ist von dem altslavischen Stamme bog, poln. bóǵ, deus, Gott, abgeleitet und bringt, den tief religiösen Sinn des Volkes bezeugend, den Wunsch zum Ausdruck, dass der Träger des Namens den Schutz der Gottheit genieße. Vgl. die Personennamen: poln. Bogon, Bogun; bhm. Bohuni, Bogun, Bohunje, Bohuna (Masc. u. Femin.), Boguna (Masc. u. Femin.), Bohna, mater sancti Stanislai, Bohunek, Bohunika (Femin.), Bogunka (Femin.); die Ortsnamen: bhm. Bohunice, Bohonice, Bohunievice, Bohnice; poln. Bochnia, Bogunice, Bogunowo; magyar. Bagonya, slav. Bohunica; in Schlesien: Bogenau Kr. Breslau, 1175, 1315 Bogunovo. S. auch unten die Erklärungen zu Preussisch-Oderberg.

Bojanow, 1313 Boianow, 1358 Bognav, Bougnou, 1370, 1445 Boyanow, 1532 Boyanoff, pol. Bojanów, ist von dem Personennamen Bojan gebildet und bezeichnet mit dem Suffix ów den von Bojan gegründeten oder den in seinem Besitze befindlichen Ort. Dem Personennamen liegt der Stamm boj, poln. bój, pugna, Kampf, zu Grunde. Vgl. die Personennamen: bulg. Bojan, Bojana; serb. Boja, Bojicz, (Patronym.), Bojin, Bojan, Bojana (Femin), Bojna (Femin); russ., poln. Bojan; die Ortsnamen: serb. Bojanov; sloven. Bojanja Vas, Bojanice; bhm. Bojanov, Bojanovice; poln. Bojanovo; Bojan villa, Boindorff praedium (Mon. Germ.).

Bolatitz, 1265, 1270 Bolatiz, bhm. Bolatice, poln. Bolacice, ist ein Patronymicum, welches von dem Stamme bol, bolje, majus, melius, grösser, besser, abzuleiten ist. Vgl. die Personennamen: bhm. Bolek, Bolka (Femin.) Bolik, Bolech, Bolich, Bolechna (Femin.) Bolesa; poln. Bolek, latinisiert Bolco, Bolesa, Bolesz, latinisiert Bolessius; griech. Ameinias, Ameino; die Ortsnamen: bhm. Boletice, Boleszin, Bolechovice; in Schlesien: Pilzen Kr. Schweidnitz, urkundlich Bolescino, Bolkenhain, poln. Bolków, Pollentschine Kr. Trebnitz, 1293 Bolesin, 1315 Bolesino, Boloschin, Pollogwitz Kr. Breslau, poln. Bolkowice.

Boleslau, 1377 Bolesla, 1417 Boleslawicz, 1446, 1486 Boleslavice, 1476 villa Boleslawyecz in districtu Carnoviensi (Jägerndorf), 1572 Boleslawitz, bhm. Boleslav, poln. Bole sław, ist durch Erweichung des Endkonsonanten v, w durch das Suffix j aus dem Personennamen Boleslav, Bolesław entstanden. Der Name selbst ist von dem Adjectivum bol, bolje (s. Bolatitz) und dem Substantivum slav, sława, nomen, gloria, Name, Ruhm, gebildet und bedeutet „a majori, meliori nomen habens“; griech. Ameinokles. Gemäss den urkundlichen Belegen hat der Ortsname eine gewisse Zeit hindurch auch Bolesławice geheissen. Vgl. die Personennamen: serb. und russ. Boleslav; bhm. Boleslav, Bolezlau (Reg.) Boleslava (Femin); poln. Bolesław, Boleslaus (Reg.), 1250, 1283 Bolizlav, Bolizlavus, Bolizlaus (Mon. Germ.); die Ortsnamen: serb. Bolesavac; bhm. Boleslav, poln. Bolesławice; in Schlesien: Bunzlau, urkundlich: Boleslavezc, Boleslavec, Bolesławiec, Bunzelwitz Kr. Schweidnitz, 1318 Bunzlowitz, Tillendorf Kr. Bunzlau, 1264 Belaslavicz.

Borutin, 1302, 1509, 1520, 1529 Borutin, 1373 Boruts-
werde al. Barutswerde, 1377 Boruzin, Baruezin, bhm.
Borutin, Borzetin, poln. Borzucin, geht auf den
Personennamen Boruta zurück, der von dem altslavischen
Stamme bor, pugna, Kampf, abgeleitet ist; das Suffix in
bringt das possessive Verhältnis zum Ausdruck. Vgl. die
Personennamen: serb. Borut; russ. Borjata, woher der
Familiename Borjatinskij abgeleitet ist; bhm. Borzut,
Borut (Reg.), Boriuth, Boruth (Reg.), Borzita; poln. Boruta;
Boranta (1224 Mon. Germ.); die Ortsnamen: bhm. Borzitov,
Borutov (Reg.), Borotin, Borotici (Reg.), Borzetice,
Borzetin, Borziszov; poln. Borzęcin, Borucino; in
Schlesien: Borsinowe Kr. Gr.-Wartenberg und Militsch,
1321 Borsenczino, 1358 Borzonzino, 1379 Borzanczine,
Borzenczine Kr. Militsch.

Bosatz, pol. Bosac, erhielt seinen Namen von dem
im J. 1491 vor der Ratiborer Burg gegründeten Franzis-
kanerkloster, dessen Mönche wegen der strengen Ordnung
auch Barfüßer, bosacy, Pluralis von bosak, genannt
wurden. Polnisch heisst bosy barfüßig. In Teschen
wird heute noch der Platz, auf welchem bis zum XVI.
Jahrhundert ein Franziskanerkloster gestanden hat, Bosak
genannt.

Brzesnitz, 1416 Brzenicze, 1445 Brzeznjeza, poln.
Brzeźnica, ist von dem Appellativum brzoza, baetula
alba, Birke, abgeleitet und bedeutet den mit Birken be-
wachsenen Ort. Das bei den slavischen Fluss- und Bach-
namen häufig vorkommende Suffix ica macht es indessen
wahrscheinlich, dass der Name ursprünglich dem kleinen
bei der Ortschaft sich in die Oder ergießenden Bache
eigentümlich gewesen und erst von diesem auf die Ort-
schaft übertragen worden ist. Vgl. die Ortsnamen: Brjez-
nica, dt. Wriesnitz, in Kärnten; bhm. Brzeznice, dt.
Prissnitz; Breznica, magyar. Berzencze, Brezovica,
magyar. Berzevicze; in Schlesien: Briesnitz, Kr. Franken-
stein, 1305 Bresnitz, 1320 Bruesnitz, Briesnitz Kr. Sagan,
1305 Brzesnicza, 1321 Bresnitz, 1376 Brezenicz, Bresnicz,
Brzesniza Kr. Tost-Gleiwitz, Kaltenbriesnitz Kr. Sprottau,
1376 Bresnice, Brzezowitz Kr. Beuthen, Brosewitz Kr.
Ohlau, 1335 Brozicz, Wilhelminenort v. Brzesewitz Kr. Oels,
1266 Bredwicz, Brzowicz, Bruschwitz Kr. Oels und Trebnitz.

Brzezie, 1223 Bresini, 1223, 1234, 1246 Breze, 1313
Breza, 1324 Brzezie, 1351 Bresa, 1377 Brysan, Brischin,

1434 z Bresyny (Genit.), 1456, 1472, 1478, 1479, 1480, 1484, 1491 z Brzezie (Genit.), 1479 z Brzeze (Genit.), 1496 z Breze, z Brziezie (Genit.), 1499 Brzestske (Dat. Adject.), 1509 z Brzezieho (Genit.), 1514 Brziesky (Adject.), 1679 Brzese, poln. Brzezie, ist, ebenso wie der vorhergehende Ortsname, auf das Appellativum brzoza, Birke, zurückzuführen. Vgl. zahlreiche, von demselben Stamme gebildete Ortsnamen in Schlesien: Finkenstein Kr. Oppeln, im Volksmunde Brzezie, Briesen Kr. Liegnitz, 1305 Bresecar, Briesen Kr. Brieg, 1305 Bresina, 1335 Brozen, Gross-Briesen Kr. Grottkau, 1315 Brysin, Brysyn magnum, Klein-Briesen Kr. Neisse, 1315 Bresin, Bresina, Brzesina, 1335 Brezin, Wüste-Briesen Kr. Ohlau, 1315 Bresche, Briesche Kr. Trebnitz, Breesen Kr. Wohlau, 1288 Bresin, Broschütz Kr. Neustadt, 1232 Breze, 1282 Brosoz, Breschine Kr. Militsch u. Oels, Bresine Kr. Gr.-Wartenberg, Brzezina Kr. Beuthen u. Rybnik, Brzezinka Kr. Gleiwitz, Kattowitz und Oppeln, Brzezinka Kr. Namslau, Bürgsdorf Kr. Kreuzburg, 1315 Bresinka, Brzesinke Kr. Ohlau, Perschütz, Kr. Trebnitz, 1253 Berice, 1292 Bresinka, Brischko Kr. Hoyerswerda, Brzeznia Kr. Gleiwitz, Gross-Bresa Kr. Strehlen, 1335 Bresna, Kunersdorf Kr. Oels, 1315, 1362 Brzezalanka, 1284, 1300 Breszlanca, 1315 Brzesalanka, Brzezelanke v. Conrodsdorf, Braesa Kr. Breslau, 1304 Briesen, Bresitz, Bresa Kr. Neumarkt und Strehlen, Briesen Kr. Frankenstein, Grottkau, Oels, Bresowie Kr. Glatz, Brzozow Kr. Pless, Proschau Kr. Namslau, 1315 Brossow, Prossow.

Budzisk, poln. Budziska, ist eine Augmentativform des von den Westslaven in früher Zeit der deutschen Sprache entlehnten Wortes buda, Bude. Die Verbindung dieses Namens mit dem altslavischen Stamme bud, vigilare, wachen, wie es einige Male versucht worden ist, muss als unberechtigt zurückgewiesen werden. Vgl. die Ortsnamen: bhm. Buda, Budy; poln. Buda, Budy, Budki; in Schlesien: Schloss-Ottitz Kr. Ratibor, poln. Budy, Bud, Bude Kr. Neustadt, Buda Kr. Cosel, Budi Kr. Pless.

Bukau, 1303 Buckow, 1531 Bukow, 1534 Buckhuow, poln. Buków, ist von dem slavischen Appellativum buk, fagus, Buche, abzuleiten und bezeichnet in der Adjectivform den mit Buchen bestandenen Ort. Eine lange Reihe von slavischen Ortsnamen verdankt diesem Stamme ihren Ursprung, so unter anderen: die Landschaft Bukowina;

Bukowiec, der slavische Name der Stadt Lübeck; kroat. Buk, Bukovje, Bukevje, Bukovec; serb. Bukovo, Bukovik, Bukovica; kleinruss. Buk, Bukóv, Bukova, Bukovec, Bukovna; bhm. Buk, Buky, Bukovi, Bukov (Böhmen und Mähren), Bukova, Bukovice, Bukvice, Bukovka; poln. Buk, Bukowo, Bukowie, Bukowiec, Bukowinka; Bukow, Buckow, 22mal in Preussen; in Schlesien: Hohenbocka, Hohenbucka Kr. Hoyerswerda, wend. Bukow, Baucke Kr. Neisse, 1315 Bukow, Buccow, Pathendorf Kr. Wohlau, 1305 Patendorf s. Buccowetz, Butschkau, Buchelsdorf Kr. Namslau, Frauenwaldau Kr. Trebnitz, 1240 Bucovicz, 1242 Boccovici, Bockwitz Kr. Sprottau, 1399 Bokevicz, Bukowine Kr. Glatz, Gr.-Wartenberg, Trebnitz, 1283 Buccovina, Bukau Kr. Breslau, 1245 Bucovo, Buckwitz Kr. Lüben, Bockau Kr. Striegau, 1315 Buckow, Peikwitz Kr. Hoyerswerda, wend. Bukowice.

Buslawitz, 1377 Boslawicz, 1419 Bysslawicke (Familiennamen), 1439 Boguslawitz, bhm. Buslavice, poln. Buslawice, ist eine patronymische Bildung von dem Personennamen Bohuslav, Boguslaw und bedeutet „die Angehörigen, die Besizung des B.“ Der Personennamen ist aus zwei Stämmen bog, deus, Gott und slaw, nomen, gloria, Name, Ruhm, zusammengesetzt und entspricht wörtlich dem griechischen Personennamen Theokles. Die heutige Form des Ortsnamens ist durch Verkürzung des ursprünglichen zu erklären. Vgl. die Personennamen: serb. Bogoslava (Femin.) russ. Boguslav; bhm. Bohuslav, Boguzlau, Boguzlaw, Boguzlawa (Femin.), Boguzlawaus, Boguzlav, Bogzlaus, Bouzlaus, Buzlaus (Reg.); poln. Boguslaw, Boguslawus, Bohuslawus, Bugeslawus (Mon. Germ.), Bugiszlawus (Saxo Gramm.), Bożyslaw, Bożislaw (Reg.), Bożysława (Femin.), Bodzislaw; die Ortsnamen: russ. Boguslawlj; bhm. Bohuslav, Bohuslavice, Bohuslavin; poln. Boguslawice; in Schlesien: Boguslawitz Kr. Gr.-Wartenberg und Breslau, 1305 Boguslawiczi majus, Bogislawitz Kr. Militsch, Buselwitz Kr. Oels, 1380, 1485 Boguslawicz. S. auch die Bemerkungen zu Hohndorf, Teil I. Kreis Leobschütz.

Czerwentzütz, 1272 Chirrachici, 1355 Cirintha, 1313 Tschirwenschitz, Tschirwenzshitz, 1415 Czerwenicz, 1450 Cziruenicz, Czirwantssicz, 1472 z Czrincze (Genit.), 1479 z Czrwenticz (Genit.), 1484 z Czrinczie, z Czernicze (Genit.), 1484, 1509 z Czerwenticz (Genit.), 1491 z Grinczie

(Genit.), Crzinczsky (Familiennamen), 1492, 1494 z Czirzowicz (Genit.), 1496 z Czerwenzich (Genit.), Czyrniczsky, Czerwenziczsky (Familiennamen), 1514 z Krwenzicz (Genit.), bhm. Czervenczice, poln. Czerwieńczyce, Czerwieńcice. Diese zum grossen Teile arg verstümmelten Formen setzen einen Personennamen Czerwenka voraus, der mit der den Endkonsonanten erweichenden possessiven Endung ice „die Familie, den Sitz des Czerwenka“ bedeutet. In dem Personennamen ist der altslawische Stamm *czerm*, *czew*, *ruber*, *rot*, enthalten, von dem die Adjectiva bhm. *czervený*, poln. *czewony*, in ältester Form *czyrzwony*, abgeleitet sind. Vgl. die Personennamen: serb. *Crvenko*, *Crvenkovicz* (Patron.); den bhm. Ortsnamen *Czervenice*. S. die Bemerkungen zu Tschirmkau, bhm. *Czervenkovo*, T. I. Kr. Leobschütz.

Czyrczanow, ursprünglich als Anteil von Janowitz „Sandvorwerk“ genannt, verdankt seinen eigentlichen Namen *Cypryanów*, *Cyprzanów* dem Kantor *Cyprian* (gest. im April 1431), dem es zuerst als ausschliessliches Eigentum zuerkannt ist. Die heutige Benennung *Pietrzanów*, im XVII. und XVIII. Jahrhundert auch *Pieprzanów*, beruht auf irrthümlicher Volksetymologie, die den immerhin seltenen und unverständlichen Namen *Cypryan* mit dem geläufigeren Personennamen *Piotr* = *Peter* und mit dem Appellativum *pieprz* = *Pfeffer* identifiziert und sich in dieser Form zurechtgelegt hat.

Deutsch-Krawarn, 1223 *Cravar*, 1223, 1288, 1316 *Crauar*, 1223, 1224, 1316, 1340 (im Siegel), 1377 *Crawar*, 1228 *Krauar*, 1228, 1278 *Kravar*, 1234 *Caruar*, 1253 *Krawarz*, 1279 *Krawar*, 1320 *Chrabarn*, 1340 *Crawler*, 1340, 1377, 1416 *Crawarn*, 1371 *Krauars*, 1434 *Krawarzsky* (Familiennamen), 1445 *Crawarz*, 1447 *Krawrn*, 1492 z *Grawarze* (Genit.), 1519 an der *Krawarzer* Grenze, 1679 *Krawarsz*, bhm. *Nemecky Kravarz*, poln. *Niemiecki Krawarz*, ist von dem Appellativum bhm. *krava*, poln. *krowa*, *vacca*, *Kuh*, gebildet und bezeichnet mit dem Suffix *ar*, *arz*, „Kuhhüter, Dorf der Kuhleute.“ In analoger Weise, mit Bezug auf die wichtigste Verpflichtung oder die Hauptbeschäftigung der Eingesessenen sind zahlreiche slavische Ortsnamen entstanden: bhm. *Beczvary*, *Fassbinder*, *Owczary*, *Schafhüter*, *Svinary*, *Svinarze*, *Schweinehüter*, *Hrnczirze*, *Töpfer*; poln. *Bednary*, *Bednarze*, *Böttcher*, *Konary*, *Pferdehüter*, *Piekary*, *Bäcker*, *Kuchary*, *Köche*,

Rzeszotary, Siebmacher, Psary, Hundehüter, Kozary, Ziegenhüter, Winiary, Weinbauern. Vgl. die Ortsnamen: kroat. Kravica, Kravice, Kravarsko in Kärnten; serb. Kravlji Dol, Kravin Dol, Kravarica; kleinruss. Korovycy, Korovnyky; bhm. Kravarze, dt. Grabern; poln. Krowniki. Krawodrza, Krowodrza; neugriech. Krabari in Epirus und Elis. Der Zusatz „Deutsch“, „Nemecky“, ist dem Ortsnamen zum Unterschiede von dem in demselben Kreise gelegenen Krawarn, welches seinerseits den Zusatz „Polnisch“, „Polski“, trägt, beigefügt worden.

Ellguth-Herzoglich, 1228 apud Lgotam, 1337, 1338 Lgota, 1352, 1496 Elgot, 1377 Elhota, Elhotha, 1444 z Elhoty (Genit.), 1479, 1509 z Elgothy (Genit.), 1480, 1482, 1484, 1486 ze Lgoty (Genit.), 1482 Lhota, 1482, 1496 z Elgoty (Genit.), 1486 ze Lhotu (Genit.), 1488, 1498, 1526 ze Lhoty (Genit.), 1491 z Lhotie (Genit.), Ellgot, 1492 Lhotku, Lgotha, 1493 na Lgotcze (Locat.), 1496 w Elgotie (Locat.), 1498 Ellgott, 1519 z Leholly (Genit.), bhm. Lhota, poln. Ligota Książęca Der weit verbreitete Ortsname Lhota, Ligota, der in Boehmen gegen dreihundertmal, in Schlesien gegen fünfzigmal vorkommt und den slavischen Formen gegenüber folgende deutsche aufweist: Elhotta, Elhotten, Elgot, Ellgut, Ellguth, Oelhütten, Oelhütten, Alhüten, Welhota, Wellhotten, Wellhüta, Wellhütten, Mahlhütten, Mehlhut, Mehlhüttel, Malten, für die Deminutivformen Lhotka, Lhotsko dagegen Mehlhütka und Hutzke, hat auf etymologischem Gebiete viel Unheil angerichtet. Lange Zeit versuchte man nur den zweiten Bestandteil der Ortsnamens zu erklären, der von dem deutschen Substantivum „Hütte“ abstammen sollte. Später wurden die Formen Elgot, Ellgut und Ellguth als „heiliges Gut“, d. h. Priestergut, gedeutet, andere wiederum, von dunklen historischen Reminiszenzen irreführt, glaubten in denselben unverkennbare Spuren der Ansiedelungen der alten Goten und Lygier wiedererkennen zu müssen. In Wirklichkeit aber bezeichnet Lhota, Ligota eine für gewisse Zeit von Abgaben freie Ansiedelung; der Name nämlich ist ein zum Nomen proprium erhobenes slavisches Appellativum lhota, welches levatio, Erleichterung, Befreiung bedeutet. Der Zusatz „Książęca“, dessen wörtliche Übersetzung „Herzoglich“ lautet, ist zum Unterschiede von den beiden anderen gleichnamigen, in demselben Kreise gelegenen Ortschaften beigefügt worden.

Ellguth-Hultschin, bhm. Lhota Huczynska, poln. Ligota Huczyńska. Wegen Lhota-Ligota s. den vorhergehenden Ortsnamen. Huczynska ist Adjectivform, von dem Ortsnamen Huczyn-Hultschin gebildet; s. unten die Erklärungen zu diesem Ortsnamen.

Ellguth-Tworkau, poln. Ligota Tworkowska; s. die vorangehende Erklärung. Tworkowska ist ebenfalls Adjectivform, von dem Ortsnamen Tworków-Tworkau gebildet; vgl. unten diesen Ortsnamen.

Gammaw, 1223 Gammovo, 1305 Gamo, 1375 Gammaw, 1445 Gamov, Gamow Theutunicala, poln. Gamów. Das adjectivische, im Masc. ów, im Femin. owa, im Neutr. owo lautende possessive Suffix des Ortsnamens ist unzweideutig zu erkennen; in Deutschen ist diese Endung, wie gewöhnlich, in au verändert, hat jedoch, trotz der Überzeugung einiger Volksetymologen, mit dem deutschen Substantivum Au nichts gemein. Das Stammwort wird höchst wahrscheinlich der Personennamen Gamba abgegeben haben, der für Schlesien aus dem J. 1294 nachzuweisen ist, und als Appellativum bhm. huba, dial. gamba, kaszub. gamba, slovak. gamba, lett. gembas, poln. geba, Mund, Maul, gamba, Kinnbacken, lautet. Das inlautende b hat sich dem vorangehenden Buchstaben assimiliert; vgl. Dammitsch Kr. Steinau, 1287 Tampz, Dammitsch Kr. Militsch, poln. Dębicz. Vgl. die Ortsnamen: Gembice Kr. Colmar (Posen), Gąbin in Polen, Gumbinnen, poln. Gąbiń, allerdings auch Głębiń genannt, Gemby Kr. Stargard, poln. Geby.

Ganiowitz, 1364 Ganowicz, 1444 z Gassowicz (Genit.), poln. Ganiowice, ist, wie das Suffix owice deutlich anzeigt, eine patronymische Bildung. Dem Personennamen wird wahrscheinlich die altslavische Wurzel gani, vituperare, maledicere, tadeln, schmähen, bhm. haniti, tadeln, hanba, Schande, poln. ganić, tadeln, ganiba, gańba, gamba, przygana, hańba, Tadel, Schmach, zu Grunde liegen. Vielleicht hat auch der Ortsname ursprünglich Gajowice gelautet und würde dann zu dem Stamme gaj, bhm., russ. haj, lucus, Hain, Wäldchen, gehören. Wegen des dialektischen Wechsels der Buchstaben n und j vgl. den Ortsnamen Lezańsk oder Leżajsk in Galizien; die Ortsnamen im Kreise Breslau: Herdain, 1304 Gain, Gabitz, 1205 Gaiviz, Margareth, 1276 Gaycovo, Dürrgoy, 1374 Gay.

Gatzki, poln. Gacki, ist eine Deminutivform im Plur. von dem Appellativum bhm. hatj, poln. gać; s. unten die Erklärungen zu Haatsch.

Grabowka, poln. Grabó w k a, ist eine Deminutivform, gebildet von dem Substantivum grab, carpinus betulus, Hainbuche, Weissbuche. Vgl. die Ortsnamen: serb. Grabovici, Grabovinci; kleinruss. Hrabów, Hrabova, Hrabovec; bhm. Hrabice, Hrabaczov, Hrabjeszin, Hrabiszin; poln. Grabów, Grabówka (Galizien), Grabanowo, Grabków, Grabiszew, Graboszyce; in Schlesien: Grabowka Kr. Pless, Grabofke Kr. Militsch, Graben Kr. Trebnitz, 1376 Grabic, Heinrichsfelde Kr. Oppeln, poln. Grabie, Grabig Kr. Glogau, 1333, 1376 Grabeg, Grabin, Grabine Kr. Lublinitz, Neustadt, Gruben Kr. Falkenberg, Graeben Kr. Striegau, Graboszk Kr. Oppeln, Graebchen Kr. Breslau, 1149 Grabisin, 1201 Grabiscin, Grabownia Kr. Rybnik, Grabownitze Kr. Militsch, Charlottenthal Kr. Gr.-Wartenberg, poln. Grabownica, Grabow Kr. Tost-Gleiwitz, Gr.-Strehlitz, Gross- und Klein-Graben Kr. Oels, 1223, 1315 Grabowno, Graben Kr. Guhrau, 1310, 1315 Grabovno, 1550 Grabovo.

Gross-Darkowitz, 1250, 1265 Darkendorf, 1265 Darcendorf, 1270 Darcoviz, 1377 Dorken, 1413 Darcowiz, 1567 Darkowic, bhm. Darkovice, poln. Darkowice, ist von dem Personennamen Darek, Darka gebildet und bezeichnet die Familie, die Besitzung des Darek. Der Personennamen ist von dem altslavischem Stamme da, dati, dare, geben, dar, donum, Geschenk, daroviti, dariti, darovati, donare, schenken, bhm. dati, dar, darmo, poln. dać, dar, zadar, darmo, umsonst, gebildet. Vgl. die Personennamen: serb. Daroslav; bhm. Darzen, Daren (Reg.), Darka (Femin.); die Ortsnamen: kroat. Dariczi, Daranovac; kleinruss. Darov, Darovyczi; bhm. Darov, Darova, Darzenice; poln. Darowino, Daromin, Niedarzyn.

Gross-Gorzütz, 1229 major Gorzice, 1278 Goriz, 1305 Berglyndorff, 1687 major Gorzitz, bhm. Horzice, poln. Gorzyce, ist weder auf das Appellativum góra, mons, Berg, noch weniger auf das Appellativum gorczyca, sinapi, Senf, wie er vielfach in der volksetymologischen Weise geschehen ist, sondern auf den altslavischem Stamm gor, incendium, Feuersbrunst, von dem viele Personen- und Ortsnamen in den slavischen Ländern abgeleitet sind, zurückzuführen. Vgl. die Personennamen: serb. Goroje, Gorun, Gorjan, Goreta, Goreticz (Patronym.); bulg. Gorislava (Femin.); russ. Gora, Gorin (Adject.), Gorjen, Gorislav; bhm. Horzivoj, Goriwei (Mon. Germ.); poln. Gorzechow, Gorzechowsey (Paprocki, Herby), Gorzysław, 1224 Gorizlaus;

die Ortsnamen: kroat. Gorjakovo; serb. Gorovicz, Goraczevo, Goraczicz; kleinruss. Horyslaviczy; bhm. Horzin, Horzice, Horziczky (Demin), Horzovice, Horzenice, Horzetin, Horzetice, Horzkov, Horzikovice, Horzeszin, Horzeszovice, Horszice, Horuszice, Horuszovice; poln. Gorzew, Gorzewo, Gorzyce, Gorzyczki, Gorzejowo, Gorzęcino, Gorzków, Gorzuchowo, Gorzeszyn, Gorzyszewo, Gorzyszkowo, Goruszów; in Schlesien: Görlitz, wend. Zhorjelc, Zgorjelc, poln. Zgorzelice, Sgorsellitz Kr. Namslau, Sgorzelletz Kr. Beuthen. Gurtsch Kr. Strehlen, 1193 Gorech, 1252 Gorec; Guhrwitz Kr. Breslau, 1245 Gorice, Korschlitz Kr. Oels, 1203, 1208 Gorezlawe, 1259 Goreslawe, 1376 Gorlicz, 1416 Gorislaw.

Gross-Hoschütz, 1265 Hossiz, 1377 Hosschitzicz, Hoszczitz, bhm. Hosztice, poln. Hoszczyce, Goszczyce, Gościce, Gościec, ist ein von dem Personennamen Host, Hostek, Gość, Gostek, die auf den altslavischen Stamm gosti zurückgehen, abgeleitetes Patronymicum. Der Stamm gosti, hospes, bezeichnet nach Miklosich im Slavischen nicht nur den, der aus der Fremde zu uns kommt, sondern auch den, der von uns in ein fremdes Land zieht, ähnlich wie im Deutschen der ins Feld ausgezogene Krieger von den Seinigen Gast genannt wird; das slavische Wort hat auch, wie das griech. xenos die Bedeutung Wirt. Vgl. die Personennamen: serb. Gost, Gostilo; bulg. Gostjen, bhm. Hostenj, Hostjena (Femin.), Hostak, Hostek, Gostek (Reg.), Hostik, Gostik (Reg.), Goztic (Reg.), Hostasz, Hostisz (Masc. u. Femin); poln. Gościna, Goszczina, Gościęta, Gostenta (Reg.), Gostek, Gościcz, Gosticius (Reg.), Gostomysł, Gotzomiuzl, dux Obodritorum (Mon. Germ.), Gościsław; griech. Xenias, Xenios, Xenion; die Ortsnamen: serb. Gostilje, Gostilica, Gostil, Gostivar; bhm. Hostin, Hostovlice, Hostinov, Hostinici, Hostjenice, Hostynj, Hostynje, Hostivice, Hostakovici, Hostikovice, Hostkovice, Hostaczov, Hosteszov, Hostiszov, Hostiszowa, Zahost, Hostiszovice, Hostviz; poln. Gościejów, Gościejewo, Goszczewo, Gostolin, Gostyń, Goszczanów, Gostom, Gostków, Gostkowo, Gościeszyn, Zagość, Ugoszcz, Gosław, Gosławice, Bydgoszcz, Samogoszcz; in Schlesien: Kostenthal Kr. Cosel, 1221 Gossentin, 1223 Gozchenchino, 1232 Gosnitin, 1235 Gozsetin, 1325 Constantinum, 1365 Constantyn, poln. Gościęcin, Goslawitz Kr. Lublinitz u. Oppeln, Goslau Kr. Kreuzburg, Gustau Kr. Glogau, 1315 Gostyn, 1360 Gustinze, Kuschdorf Kr. Neisse, 1315 Coscho-

witz, 1371 Goschwicz, Gostitz Kr. Neisse, 1315 Gostzeczna, 1390 Gostiz, Goschütz Kr. Cosel, Gr.-Wartenberg, 1155 Gostech, 1226 Gosc, 1301 Gosch, Goschez.

Gross-Peterwitz, 1373, 1377, 1387 Petirwicz, 1377 Petrozin, Peterwicz, 1444, 1448, 1498 z Petrowicz (Genit.), 1467 Petrowitze, 1478, 1484 na Petrowiczich (Locat.), 1484, 1486 na Petrowiczych (Locat.), 1488 Petrkowsky (Familiennamen), 1496 Peterwitz, 1496, 1509, 1519 Petrovsky, (Familiennamen), bhm. Petrovice, poln. Piotrowice, Pietrowice, ist von dem Personennamen Petr, Piotr, Peter, abgeleitet. Vgl. die Ortsnamen in Schlesien: Klein-Peterwitz, Petrzkowicz Kr. Ratibor, Peterwitz Kr. Breslau, Frankenstein, Jauer, Leobschütz, Neisse, Neumarkt, Trebnitz, 1203 Petrcovich, 1208, 1218 Petrcovici, 1223 Petrcovice, Petranowitz Kr. Wohlau, Petrowitz Kr. Pless, Poln.-Peterwitz Kr. Münsterberg, Petrowicz (Reg.), Peterkau Kr. Nimptsch und Strehlen.

Grzegorzowitz, 1479 z Gregorzowitz (Genit.), 1484 z Rzegorzowicz, 1484, 1497, 1509 z Gregorzowicz, 1514 z Rzechorzowicz (Genit.), poln. Grzegorzowice, ist ein von dem Personennamen Grzegórz, Gregorius, Gregor, gebildetes Patronymicum.

Haatsch, 1250, 1439 Had, 1482 z Hatty (Gen.), 1484 Hatsky (Familiennamen), 1492 s Hati (Genit.), bhm. Hatj, poln. Hać, Gać, ist ein aus dem slavischen Apellativum gatj, Damm, Wehr, Gesträuch, das serb., russ. gatj, bhm. hatj, weissruss. hać, poln. gać, lautet, entstandenes Nomen proprium. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Gacze, dt. Gatschach in Kärnten; kroat. Gat; kleinruss. Podhatj, Zahatje; bhm. Hatj; obersorb. Hatk; poln. Gacie, Gacki, Zagacie, Zagacice; in Schlesien: Gacz Kr. Pless, Tost-Gleiwitz, Gatzki Kr. Ratibor; s. diesen Ortsnamen.

Hoschialkowitz, 1377 Hoschzalkowicz, Hosczalkowicz, 1629 Hoszczialkowitz, bhm. Hosztjalkovice, poln. Hoszczałkowie, aus dem im slavischen Munde zurechtgelegten deutschen Personennamen Gottschalk, der im Ahd. Godasscalc, Cotasshale, Gotisscalh, in den Urkunden Godascalus, Kotascalh, Godiscalc, Godescalcus, Gothescalcus = Dei servus, lautet, mit dem slavischen Suffix owice entstanden, bezeichnet die Familie, die Niederlassung des Gottschalk. Vgl. die Ortsnamen: Goczałki Kr. Graudenz, Goczałkowo Kr. Gnesen, Goczalkowitz Kr. Pless.

Hultschin, 1303 Hulshyn, 1377 Hulezin, Hulzen, 1385 Hultzen, 1406 Holtzen, 1450 Hlczin, 1482 na Huczynie (Locat.), 1484 na Hluczynie (Locat.), 1492, 1508, 1541, 1654 Hluczyn, 1495 na Hlcynie (Locat.), 1506 Hultschin, 1508 Hulcin, 1569 civitati Hlucinen (Adject.), 1636 Hildtschin, 1700 Hylezin, bhm. Hulezin, Huczyn, poln. Hulczyn, Huczyn, ist eine patronymische, oder vielmehr metronymische Bildung von dem Personennamen Hluk, Hluka, der auf den altslavischen Stamm glk, gluka, strepitus, Schall, Lärm, zurückgeht. Vgl. neuslov. golczati, reden, golcz, Rede; bulg. gleza, lärmern, glcz, glczka; russ. golk, golczatj; bhm. hluk, Schall, hluczeti, lärmern; poln. gielk, zgielk, Lärm; lit. gulkszczoja, es verlaudet. Die Umstellung sowie der Ausfall des Buchstaben l in dem Ortsnamen ist aus euphonischen Gründen erfolgt.

Janowitz, 1445 Janowicze, 1447 Janowicz, 1679 Janowic, poln. Janowice, ist ein Patronymicum, von dem Personennamen Jan, Johannes, Johann, gebildet; die Deminutiv- und Koseform dieses Namens lautet Janek, Janusz. Derselbe Ortsname findet sich in Schlesien in den Kreisen Breslau, Hoyerswerda und Schönau; vgl. ausserdem: Jankowitz Kr. Pless und Rybnik, Jenkwitz Kr. Brieg, Neumarkt, Oels, Jankau Kr. Ohlau, 1244 Yanicow, Jenkau Kr. Liegnitz, Striegau, 1205 Janicovo, Jäckel Kr. Breslau, 1350 Jenkowicz, Johnsdorf Kr. Grottkau, 1315 Janowiczi, Kleinburg Kr. Breslau, 1352 Januszowice, Jankawe Kr. Militsch.

Kamin, 1308, 1353, 1363 Kamen, 1498 z Kamene (Genit.), poln. Kamień, ist ursprünglich ein Appellativum, und zwar das slavische kamień, lapis, Stein. Vgl. die Ortsnamen in Schlesien: Kamin Kr. Wohlau, Beuthen, 1277 Camen, 1279 Camona, 1324 Camenz, Kr. Guhrau, 1490 Chomin, Chomyn, Kamien Kr. Rosenberg, Kamionka Kr. Cosel, Kattowitz u. Pless, Gross-Stein Kr. Gr.-Strehlitz, poln. Kamień, Steinau Kr. Neustadt, 1282 Kamiene, Steine Kr. Breslau, 1203, 1292 Kamine, Camenz Kr. Frankenstein, Kaminitz, Kaminietz Kr. Gr.-Strehlitz, Lublinitz, Rosenberg.

Kauthen, 1377 Kut, bhm. Kutý, poln. Kąty, ist als ursprüngliches Appellativum zu erklären, und zwar als Pluralis von dem Substantivum bhm. kut, poln. kąt, angulus, Winkel, Ecke, in der Bedeutung: abgelegene, unregelmässige Grundstücke, elende Winkel. Vgl. Kąty

oder Lieberwerda im Auschwitzischen, 1260 Kanthi, 1277 Kanthy; in Schlesien: Konty Kr. Pless, Rybnik, Zabrze, Oppeln, 1308 Kanti, Conte Kr. Militsch, Kenchen Kr. Gr.-Wartenberg, poln. Kały, Canth Kr. Neumarkt, 1245 Canthagora.

Kempa, poln. Kępa, ist eigentlich ein Appellativum, welches kleinruss. kempa, kumpyna, ober- u. niedersorb. kupa, lit. kampas, poln. kępa, lautet und ursprünglich „Flussinsel“, später auch „ein mit Wald bewachsenes Stück Land“ bedeutet. Vgl. die Ortsnamen: poln. Kępa, Kępie, Kępno; in Schlesien: Kampa Kr. Oppeln, Pless, Rybnik.

Klebsch, 1260 Clebegowe, 1270 Chlebeschawe, 1312 Klebcz, 1434 z Chlebiczowa (Genit.), 1485 Chlebiczow, 1571 Chlebiczowski (Adject.), bhm. Chlebiczovo, poln. Chlebiczewo, Chlebikowo, ist aus dem Personennamen Chleb, Chlebig (Deminut.) und dem possessiven Suffix owo entstanden, wobei die den Ortsnamen näher bestimmende Beziehung, etwa pole, Feld, nach einem den slavischen Sprachen eigentümlichen Gesetze in Wegfall gekommen ist. Der Personennamenname geht auf den Stamm hljeb, panis Brot, zurück, der serb., russ. hljeb, kleinruss. chlib, wend. khleb, bhm. chléb, poln. chleb, lautet. Vgl. die Ortsnamen: bhm. Chleby, Chlebow; in Schlesien: Klemmerwitz Kr. Liegnitz, 1265, 1305 Clebanowiz, Clebanowitz, 1315 Clebacz.

Klein-Darkowitz, bhm. Darkoviczky, poln. Darkowiczki, ist eine Deminutivform von Darkovice, Darkowice; s. oben die Erklärungen zu Gross-Darkowitz.

Klein-Gorzütz, 1415 Klein Govicz (!), 1492 in minori Gorzicze, in bonis Gorzicze, bhm. Horziczky, Male Horzice, poln. Gorzyczki, ist ein Deminutivum von Horzice, Gorzice; der Name Male Horzice heisst wörtlich: Kleines Horzice. S. oben die Erklärungen zu Gross-Gorzütz.

Klein-Hoschütz, 1270 minus Hoschiz, bhm. Male Hosztice, poln. Małe Gościce, Małe Goszczyce, Goszczycki. Der deutsche Name ist eine wörtliche Übersetzung der slavischen Benennung; die Form Goszczycki ist eine Deminutivum von Goszczyce. S. oben die Erklärungen zu Gross-Hoschütz.

Klein-Peterwitz, 1652 Petrzecin, bhm. Male Petrovice, poln. Petrzacin, Pietraszyn. Die boehmische Benennung bedeutet wörtlich: Kleines Peterwitz; der polnische Name ist ein Possessivum von dem Deminutivum Piotrek, Pietrek, Pietrka, Peterek, Pietrach, Pietracha; vgl. Peterkaschütz Kr. Militsch. S. oben die Erklärungen zu Gross-Peterwitz.

Klingebeutel, ? Minus Ekhartowicz, Male Ekartice, Wüst-Jakertiz, bhm., poln. Puste Jakarcice, ist ein Patronymicum, von dem altdeutschen Personennamen Agihard, Egihardt, Ekikard, Ekehard, Ekhart, nhd. Achard, Eccard, Eckardt, Eckhardt, der im slavischen Munde die Form Jakart angenommen hat, mit dem Suffix ice, owice gebildet, und bedeutet: die Familie, die Besizung des Jakart. Das Adjektivum Puste, desertus, wüst, ist dem Ortsnamen nachträglich hinzugefügt worden, weil der Ort infolge der Hussitenkriege längere Zeit verlassen und wüst war. Vgl. die Ortsnamen: Jaktar, bhm. Jaktarz, in Österreich-Schlesien, 1247 Jectare, 1288 Jacter; Jaktorowo im Posenschen.

Kobilla, 1377 Kobila, 1480 z Kobyleho (Genit.), bhm., poln. Kobyla, ist eine Adjectivbildung von dem altslavischen Subst. kobyla, equa, Stute, welches serb. kobila, bhm. kobyla, poln. kobyła, lautet. Der adjectivische Ortsname, bei dem wiederum die näher bestimmende Bezeichnung, etwa wieś, góra, ausgefallen ist, bedeutet: Gestüt, Rossgarten, Zuchtstation. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Kobile; kroat. Kobiljak; kleinruss. Kobyla, Kobylec, Kobylany; bhm. Kobyle, Kobyla, Kobyli, Kobylka, Kobylniki, Kobylnice; poln. Kobyła, Kobyle, Kobylepole, Kobylniki, Kobylnica, Kobylany, Kobylanka; Cobuliz, Cabulicz, Gobliz, jetzt Coblenz in Sachsen; neugriech. Kobilina in Phokis, Kobiljane in Epirus; in Schlesien: Kobierna, Kobieltz Kr. Pless, Kobylno Kr. Oppeln. Köbeln Kr. Rothenburg, Kobelau Kr. Frankenstein, 1305 Cobelow, Kobelau Kr. Nimptsch, 1284 Kobelaw, 1305 Czepankowitz sive Cobelow, Keulendorf Kr. Jauer, 1305 Cobilicza sive Kulndorf, Kobelwitz Kr. Cosel, 1305 Cobiltz, Kobelwitz Kr. Trebnitz, 1307 Kobelitz, 1399 Koblicz, Kühschmalz Kr. Grottkau, 1305 Cobola sive Cuschmalz.

Koblau, 1377 Kobelau, bhm. Koblov, poln. Koblów, Koblowo, dürfte ebenfalls mit demselben Stamm, wie

der vorhergehende Ortsname, in Verbindung zu bringen und als adjectivische Bildung, mit Unterdrückung des inlautenden Vokals zu erklären sein. Vielleicht liegt auch dem Namen der slavische Stamm kobl, der russ., poln. kobel, Genit. kobla, männlicher Hund, zu Grunde.

Koerberwitz, 1236 Koberice, 1311 Koberwicz, 1377 Kobirwicz, 1411 Koberczicz, 1417 Koberzitzky (Familiename), 1492 w Koberzeniczech (Locat.), Lobeticzsky al. Roberzytsky al. Koberzitsky (Familiename), bhm. Koberzice, poln. Kobierzycze, ist auf den slavischen Stamm kovir zurückzuführen, der bulg. guber, grobes Tuch, altruss. kovr, russ. kover, Teppich, kleinruss. koverecj, bhm. koberec, poln. kobierzec, lit. kauras, rum. kovor lautet. Vgl. die Ortsnamen in Schlesien; Kobier Kr. Pless, poln. Kobierze, Kobiery, Koberwitz Kreis Breslau, poln. Kobierzowice; in Oesterreich-Schlesien Kawarn, poln. Kobierno.

Kornitz, 1305 Cornica, 1316, 1376, 1396, 1399, 1411, 1418, 1433, 1492 Kornicz, 1317, 1322, 1328, 1337, 1338, 1340, 1375, 1399, 1412, 1428, 1436, 1482, 1486, 1487, 1488 Cornicz, 1321 Chornicz, 1324 Kornic, 1324, 1487, 1492, 1497 Kornitz, 1340 Körnicz, 1399 z Kornicze (Genit.), 1440 Cornicze, 1455 w Corniczy (Locat.), 1478, 1483, 1484 z Cornicz (Genit.), 1479 z Kernicze (Genit.), 1492 z Corniczs (Genit.), 1609 Kurnitz, poln. Kurnica, Kornica. Die Herkunft des Namens ist streitig. Vielleicht liegen ihm die Stämme: kora, cortex, Rinde, korzeń, radix, Wurzel, oder auch das altslav. kori, koriti, demütigen, neuslav. koriti züchtigen, pokora, Busse, pokoren, demütig, gehorsam, russ. korit, ukor, ukora, bhm. korziti, pokora, przikor, injuria, poln. korzyć, ukor, pokora, przekor, Streit, korny, demütig, gehorsam, zu Grunde. Wahrscheinlicher noch wird der Name von dem Stamme krn, karn, unausgerodeter Baumstamm, abzuleiten und ursprünglich, wie das Suffix ica anzeigt, dem benachbarten Bache und erst später der an demselben gelegenen Ortschaft beigelegt worden sein.

Kornowatz, 1305 Cornovatitz, 1308 Coronovaces oder Durndorff, 1335 Coronowacetz, Coronowaces, 1532 Gornowatz, poln. Kurnowac, Kornowac, Kornowacz, ist ein Possessivum, welches von dem Personennamen Kornowat, Kornowaty, und dem den Endkonsonanten erweichenden Suffix j gebildet ist. Der Stamm des Personennamens, der urkundlich allerdings nicht belegt werden kann, wird

wohl in dem altslav. *krn*, amputare, beschneiden, zu suchen sein. Vgl. die analogen Adjectivbildungen: poln. *bogaty*, *garbaty*, *brodaty*, *kosmaty*, *sekaty*, *skrzydlaty*, *szczerbaty*; die Ortsnamen: *Kornaty Kr. Wreschen*, *Kornatken Kr. Berent* und *Marienwerder*, poln. *Kornatka*, *Kornatki*, *Kornatowo Kr. Culm*: *Kurnatowski* (Familienname).

Kosmütz, 1377 *Kosemicz*, 1468 *Kozmic*, bhm. *Kozmice*, poln. *Koźmice*, *Kuźmice*, ist von dem Personennamen *Kosmas* abzuleiten und bezeichnet mit dem patronymischen Suffix *ice*: die Nachkommen, den Sitz des *Kosmas*, Vgl. den Ortsnamen *Kosma*, *Kosma Kr. Goerlitz*, 1430, 1558 *Cosma*, 1497 *Cosman*, der ebenfalls von dem Personennamen *Kosmas* gebildet und nicht mit dem altslavischen Stamme *kosa*, *kosma*, *Haar*, poln. *kosa*, *Haarzopf*, *kosmaty*, *zottig*, wend. *kosm*, *Pelz*, in Verbindung zu bringen ist. In der polnischen Sprache ist aus demselben der Personen- und Familienname *Kuźma*, *Koźmian* entstanden.

Kranowitz, 1265 *Cranevitz*, 1270 *Krenenhicz*, 1302 *Cranowicz*, 1313 *Krenowicz*, 1315 *Grenwicz*, *Erenvitz*, 1337 *Crenowicz*, 1385 *Crenowitz*, 1393 *Cranobicz*, 1417 *Krenowitz*, *Crenowitz* (im Siegel), 1450 *Krzanowicz*, 1484, 1488, 1492, 1506, 1515, 1519 z *Chrzenowicz* (Genit.), 1492 z *Krzonowicz* (Genit.), 1498 *Chrzenowic*, 1514 z *Krzenowicz* (Genit.), bhm. *Krzenovice*, poln. *Krzanowice*, *Krzymowice*, ist ein aus dem Personennamen *Krzen*, *Krzan*, *Chrzan* entstandenes Patronymicum. Der Name ist von dem altslavischen Appellativum *hrjen*, serb. *hren*, bulg. *hrjen*, russ. *chrjen*, *chren*, kleinruss. *chrin*, wend. *chrzon*, *krjen*, bhm. *chrzen*, poln. *chrzan*, lit. *krėnas*, rum. *hrjen*, *cochlearia armoracia*, Meerrettig, gebildet. Vgl. die Personennamen: *Chrzen* 1177, *Chrzon* 1479: die Ortsnamen: bhm. *Chrzenov*, *Chrzenice*, *Chrzenovice*; poln. *Chrzanów*, *Chrzanowo*, *Chrzanówko*; *Chrzanowski* (Familienname); in Schlesien: *Granowitz Kr. Liegnitz*, 1315, 1335 *Crenowicz*, *Granowicz*.

Kraskowitz, poln. *Kraskowice*, *Kraskowiec*, erst im Jahre 1825 vom Oberförster *Krasky* gegründet, ist ein regelrecht von dem Personennamen gebildetes Patronymicum. Der Name selbst ist aus dem Appellativum poln. *kraska*, *pica*, Häher, entstanden. Vgl. den Ortsnamen *Kraskau Kr. Rosenberg*, poln. *Krasków*.

Kreuzenort, 1318 Crizanowicz, 1407, 1408, 1447, 1480 Krzyzanowicz, 1415, 1478, 1479, 1482, 1484, 1486, 1496, 1502. 1509, 1514, 1519 z Krzizanowicz (Genit.), 1479 z Krzestzonowicz (Genit.), 1679 Krzyzanowic, bis 1874 Krzyżanowitz, poln. Krzyżanowice, ist von dem weit verbreiteten Personennamen Krzyżan, Christian, und dem patronymischen Suffix owice gebildet. Der slavische Personennamen ist unter deutlicher Einwirkung des polnischen Appellativum krzyż, crux, Kreuz, entstanden, was auch in der deutschen Benennung des Ortes zum Ausdruck kommt. Vgl. die Ortsnamen in Schlesien: Krzanowitz Kr. Oppeln, Cosel, 1280 Krzanowice, 1285 Crizanowicz, Krzyszkowitz Kr. Rybnik, Krischanowitz Kr. Trebnitz, 1231 Crisanowicz, Krzizankowitz Kr. Rosenberg, Krzischnei Kr. Glatz, in den Urkunden Krissenav, Chrzizenaw, Krischena.

Kuchelna, 1377 Cuchelne, Cuchulne, Kocholne, 1426, 1427 Kocheln, 1433 Chuchelna, 1437 z Chuchulney (Genit.), 1481 Tuchulne, 1482 Kuchelnow, bhm. und poln. Kuchelna, ist als Adjectivum femin. gen. von dem Appellativum, das russ. chochol, dial. vochly, weissruss. chochoł, vochljak, wend. khochoł, chochol, bhm. chochol, szoszole, Busch, lautet, gebildet und bedeutet mit Ergänzung des näher bestimmenden Subst. ves, welches in den slavischen Sprachen regelmässig in Wegfall kommt, das in Büschen gelegene Dorf. Vgl. die Ortsnamen: Kochlow Kr. Kempen, 1305 Chochlowo, Chechlau Kr. Tarnowitz, Gleiwitz, 1305 Chechel, Chechlowka Kr. Pless.

Langendorf, bhm. Dluha Ves, poln. Długa Wieś. Die deutsche Benennung des Ortes ist eine wörtliche Übersetzung des slavischen Namens, der aus dem Adject. długi, longus, lang, und dem Subst. ves, wieś, vicus, Dorf, besteht. Vgl. in Schlesien: Langendorf Kr. Gleiwitz, poln. Wielowieś = grosses Dorf.

Lassoki, poln. Lasoki, stammt wahrscheinlich von dem slavischen Appellativum ljes, poln. las, silva, Wald, ab und bezeichnet als abgeleitetes Substantivum im Plur. „Wäldler, Leute, die im Walde bestimmte Dienste zu verrichten haben.“ Vgl. die Ortsnamen: Lesnicki Kr. Rosenberg, Laskowitz Kr. Grottkau, Ohlau, Rosenberg, Lassowitz Kr. Rosenberg. Vielleicht ist aber der heutige Name aus Łask, Łazisko, Łaziska, bhm. Lazsko, Lazisko, Łaszstjek, Lazniky, die von dem slav. Appellativum laz,

łaz, Gehag, Gereut, abzuleiten sind, verderbt worden. Vgl. die Ortsnamen: Lazisk Kr. Pless, Rybnik, Lassicken Kr. Gr.-Wartenberg, Lazy Kr. Beuthen, Looswitz Kr. Bunzlau, 1303 Lasicz, 1315 Laziska, Lahse Kr. Militsch, Wohrlau, 1220 Lazi, 1250 Laze.

Lehnstock, poln. Łęczak, ist aus dem Adjectivum łącz, łącz, welches von dem altslavischen Appellativum ląka, palus, Sumpf, serb., bhm. luka, poln. ląka, pratum, Wiese, gebildet ist, und dem substantivierenden Suffix ak entstanden. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Borovak; kroat. Kravljak, Vuczjak; serb. Sovljak, Srednjak, Lukovac; russ. Luck; bhm. Luky, Luczka, Luczky, Lukov, Luczany; niedersorb. Łukow, dt. Luckau; poln. Łęg, Łęki, Łącko; Łącki (Familiennamen).

Lekartow, 1386 Ekartowicz (?), 1445 Lekartow, 1479 z Lekartowa (Genit.), 1532 Lekharthe, poln. Lekartowo, Lękartów, ist aus dem ahd. Personennamen Lecard, Legard, Legart, nhd. Leichardt, Leickert, und dem slavischen possessiven Suffix ów, owo zusammengesetzt und bedeutet: die Besizung, das Eigentum des L.

Leng, 1370 ultra Langanam versus Odram, supra Langanam, 1445 Longan (Accus.), 1532 Lug, später Lenga, poln. Łęg, ist ein zum Nomen proprium gewordenes Appellativum, welches altslav. ląg, serb., russ. lug, bhm. luh, palouh, poln. łąg, łęg, ług, lautet und Hain, Niederung, Moor, Wiesenbruch, bedeutet. Vgl. die Ortsnamen: kleinruss. Łuh, Łuhy, Łuzany; wend. Łuh, Lusk, dt. Lauske, Dobryług, Pszylug, dt. Preilag; bhm. Luh, Luhy, Podluhy, Zaluži, Czerne Luže; poln. Łąg, Łęg, Łęzek, Podłęże, Załęże; neugriech. Longa, Lonkos in Phokis, Mokrolonkos, in Elis, Zalonkon in Epirus, Missolonghi in Akarnanien, Misolongaki im Peloponnes; in Schlesien: Lentsch Kr. Neisse, 1284 Lanchki, 1305 Lenz, Lengh, Lenschütz Kr. Cosel, 1532 Lanszeze, Lansitz Kr. Grünberg; Liegnitz, urkundlich Legnicz, Legnich, Ligentze, Bernstadt Kr. Oels, 1214 Legnic, 1265 Ligniza, 1315 Ligniten s. Berolstadt, Lug Kr. Falkenberg, Kreuzburg, Luzine Kr. Trebnitz, Lange Kr. Ohlau, 1315 Leng, Langk, Gr.-Logisch Kr. Glogau, poln. Ługi, Luckow Kr. Rybnik, poln. Ługow, Luginian Kr. Oppeln, Zalenze Kr. Kattowitz, poln. Załęże.

Lubom, 1303, 1305 Lubom, 1313, 1317, 1358, 1447 Luboma, 1313 Lubomam (Accus.), 1472 Lubomsky (Fa-

miliennamen), 1479 z Lubomie (Genit.), 1482 na Lubonij (Locat.), 1531 Lubomya, 1532 Lubony, poln. Luboń, Lubom', Lubonia, Lubomia, ist eine adjectivische, durch Erweichung des Endkonsonanten mittels des Suffixes j aus dem Personennamen Lubon gebildete Form und bezeichnet den von Lubon gegründeten und von ihm besessenen Ort; die Namensformen mit auslautendem a sind Feminina; der Austausch der Konsonanten n und m ist durch bequemere volkstümliche Aussprache zu erklären. Der Stamm des Namens ist ljub, amatus, geliebt. Vgl. die Personennamen: serb. Ljuba (Femin.), Ljuban, Ljubin, Ljuben, Ljubna (Femin.); russ. Ljuboŭ, Neljub, Ljubin, Ljubinowicz (Patronym.), Ljubonja, Ljubana (Femin.); bhm. Lub, Luban, Liban, Luben, Lubon, Lubonj, Lubana (Femin.); poln. Liubi rex Wiltorum (Mon. Germ.), Lubana (Femin.); griech. Agapios, Agapomenos, Eraton, Philistos; lat. Amabilis, Amandus, Amanda, Amatus; die Ortsnamen: serb. Ljubicz, Ljubinicz, Ljubinac, Ljubinje, Lubnov; kleinruss. Lubińci; bhm. Libań, Libeń, Libin, Libina, Libunj, Libynje, Libnov, Libenice, Libonice, Libonjov, Libnicz; poln. Lubana, Lubanow, Lubjanica, Lubin, Lublin, Lubawa, Lubasz, Lubusza, Lubień, Luboń, Lubonia, Lubomin; in Schlesien: Lauban, poln. Lubań, Liebau Kr. Landeshut, 1292 Lubavia, Lubeck Kr. Gleiwitz, Leubusch Kr. Brieg, Leubus Kr. Wohlau, Laubusch Kr. Hoyerswerda, Leubel Kr. Wohlau, Stadt Lublinitz, 1310 Lubin, 1410, 1416, 1423, 1450 Lublin, Loblin, 1517 Lublinicz, Lüben, Liebschütz Kr. Freystadt, 1315 Lubsna, Leuppusch Kr. Grottkau, 1245 Lubsna, Liebenau Kr. Liegnitz, Oppeln, Münsterberg, 1294 Libnowe, 1299 Libenow, Alt-, Neu-Liebel Kr. Rothenburg, Lubotsch, Lubschau Kr. Lublinitz, Luboschütz Kr. Oppeln, Laubsky Kr. Oels, Lübchen Kr. Guhrau.

Lubowitz, 1431 Olbowitz, 1431, 1489 Lbowitz, 1447 Olbowicz, 1489 Łbowic, 1491 Lbowski, Lbowsky (Familiennamen), 1551 Lubowski (Familiennamen), 1679 Lubowic, poln. Lubowice, Łubowice, ist eine patronymische Bildung von dem Personennamen, Lub, Luby und gehört zu demselben Stamme, wie der vorhergehende Ortsname. Vgl. ausser den oben angeführten Personennamen noch folgende: serb. Ljubica, Ljubicz, Ljubiczic (Patronym.), Ljubicze, Ljubowicz (Patronym.); russ. Ljubinowicz (Patronym.); die Ortsnamen: serb. Ljubawa; kleinruss.

Lubkovei; bhm. Libice, Libiejice, Libovice, Libiejovice, Libin, Libenow, Libczice, Libonice, Libkovice, Libochovice, Liboszovice, Libusz, Liboviz; poln. Lubana, Lubice, Lubijanice, Lubowice, Lubawa, Lubiszewo, Lubiszewice, Lubasz, Lubosz, Luboszowa, Lubiszyn.

Ludgierzowitz, 1440, 1462 z Liderzowa (Genit.), 1492 z Lidierzowicz (Genit.), bhm. Ludgerzovice, Lidherzovice, poln. Ludgierzowice, ist ein aus dem ahd. Personennamen Lothger, Ludiger, Ludger, mit dem slavischen Suffix owice gebildetes Patronymicum und bezeichnet die Familie, die Niederlassung des Ludger. Vgl. den Ortsnamen Lückerwitz Kr. Trebnitz, 1274, 1327 Ludgerowicz, 1374 Lickarzowicz, Lekarzewitz, 1376 Locarowicz, 1410 Leckerwitz, 1464 Lickarwitz.

Lukasine, poln. Dębicz, ist aus dem altslavischen Appellativum domb, bhm. dub, poln. dąb, Eiche, und dem Suffix icz gebildet und bedeutet „Eichenhain, Eichenwald“. Vgl. den polnischen Ortsnamen Wiśnicz; in Schlesien: Dambricz Kr. Neumarkt, 1315 Thomcze, 1350 Damprotschin, Danmitsch Kr. Steinau, 1287 Tampz, Alt-, Neu-Dambitsch Kr. Militsch, Dambinietz Kr. Oppeln, Daubitz Kr. Rothenburg, wend. Dubc, Taumlitz Kr. Leobschütz, bhm. Dubnice; s. die Erklärungen hierzu, T. I. Kr. Leobschütz.

Makau, 1221 Macowe, 1223, 1224, 1240, 1241, 1445, 1679 Makow, 1258, 1421 Makau, 1261 Machow, 1369 Macow, 1421 w Makowie (Locat.), 1447 Mokaw, 1472 Makowsky (Familiennamen), 1496, 1497 Mochowsky (Familiennamen), 1497 z Machowa (Genit.), 1497 Machowski (Familiennamen), 1532 Mokha, poln. Maków, ist eine Adjectivform im Masc., gebildet von dem slavischen Appellativum mak, papaver, Mohn; das näher bestimmende Substantivum, etwa dwór, Gut, Besitz, ist abgefallen. Vgl. die Ortsnamen: kroat. Makoviszczce, Makov Hrib; serb. Makoviszta; kleinruss. Makowysko; Makanów; bhm. Makov, Maczice, Makuszín; poln. Maków, Makowa, Makowice; in Schlesien: Mogwitz Kr. Grottkau, 1315 Mocowitz, Makowitz, 1350 Mockowicz.

Markowiak ist als eine Bildung von dem Adjectivum Markow, welches zu dem Personenamen Marek, Genit. Marka, gehört, in Verbindung mit dem substantivierenden Suffix jak anzusehen. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Radmerszczak, Kaczjak, Żabjak; kroat. Dragovanszczak, Jelenjak, Żabjak, Żabljak.

Markowitz, 1290 Markoviz, 1308 Marcowicz, 1313 Marcovich, Marcowich, 1358 Markouice, Markouicze, 1415, 1447 Markowicz, 1416, 1445 Marsowicz, 1679 Markow, poln. Markowice, ist ein von dem Personennamen Marek, Marcus, gebildetes Patronymicum. Vgl. die Ortsnamen: Marklowitz Kr. Rybnik und in Österr.-Schlesien.

Marquartowitz, 1377 Margwarsdorf, Markersdorf, 1492 z Markwartowicz (Genit.), bhm., poln. Markwatowice, ist ein Patronymicum, welches aus dem ahd. Personennamen Marchward, Marcward, Marcwart, Marchward, Marchwart, Marquard, Marquart, Marckward, Marckwart, und dem slavischen Suffix owice entstanden ist.

Nendza, im J. 1620 in einer armseligen Waldgegend gegründet und — *contradictio in adjecto* — „Bogata Nędza“, wörtlich „reiches, glänzendes Elend“ zubenannt, führt heute nur den Namen „Nędza“, der ursprünglich ein Abstractum ist und „Elend, Not“ bedeutet. Der polnische Nasallaut ę ist durch die Silbe en ersetzt. Einige Gehöfte in der Umgebuug des Ortes heissen, zum Unterschiede von demselben, Klein-Nendza, poln. Mała Nędza; der deutsche Name ist die wörtliche Übersetzung des slavischen. Vgl. die Ortsnamen; Chudoba Kr. Cosel, Kreuzburg, Rosenberg, Cudowa Kr. Glatz, slav. Chudoba, vom Appellativum chudoba, Armut, Not, gebildet.

Neudörfel, poln. Chałupki, ist ein Appellativum, und zwar in der Deminutivform Plur., gebildet von dem slavischen Substantivum halupa, welches bhm. chalupa, poln. chałupa, schlechte Hütte, chałupka, Hüttchen, lautet. Vgl. die Ortsnamen: kleinruss. Chalupky; bhm. Chalupy, Chalupky; in Schlesien: Annaberg Kr. Ratibor, poln. Chałupki, Chalupken Kr. Rosenberg, Halupki Kr. Rybnik.

Neu-Ottitz, poln. Stańkowiec, ist von dem Personennamen Staniek, Genit. Stańka, der von dem Stamme stan, stani, stare, stehen, gebildet ist, abzuleiten. Vgl. die Personennamen: bulg. Stan, Stana, (Femin.), Staniko, Stanko; serb. Stan, Stana (Femin.), Stanko, Stanika, Stanka (Femin.); russ. Stanka; bhm. Stan, Postan, Stanjek; poln. Staniek, Stanko, Stanisza, Stanimierz, Stanisław, Stanisława (Femin.); die Ortsnamen: serb. Stancziczi, Staniszica; russ. Stanovo; bhm. Stanov, Stanikov; poln. Stanowo, Stanko, Stankowo, Stanko-

wice, Staniowice, Stanisławice; Stankowski (Familienname); in Schlesien: Cuntzendorf Kr. Trebnitz, 1207 Stankova seu Cunczonis villa, Stanisch Kr. Gr. - Strehlitz, Stanischen Kr. Wohlau, 1315 Ctensovo.

Niebotschau, 1416 Neboczowo, 1531 Nyebotzow, 1532 Nebotzuow, poln. Nieboczowy, Nieboczowe, ist mit grosser Wahrscheinlichkeit auf den Personennamen Nebog, Nebogi, zurückzuführen, der aus dem Stamme bog, deus, Gott, und der Negation ne, nie, nicht, zusammengesetzt ist und „arm, unglücklich“ bedeutet. Vgl. altslav. bogat, reich, ubog, nebog, arm; serb. bogat, ubog, nebog; kleinruss. nebozka, die Arme, Verstorbene; weissruss. neboszczik, der Selige; bhm. bohaty; ubohy, nebohy, arm, neboztik, Elender, Seliger; wend. njeboh, der Arme, Selige; poln. bogaty; ubogi, niebogi, arm, unglücklich, nieboszczyk, eigtl. niebożczyk, auf neboże beruhend, der Arme, Verstorbene. S. übrigens unten den Ortsnamen Schillersdorf.

Niedane, 1305 Nedena, 1308 Nedana, 1416, 1445 Nedan, 1445 Nedanya, 1532 Nedany, poln. Niedana, im Volksmunde Miedonia, ist von dem Personennamen Nedan, Niedan abgeleitet, der aus der Negation ne, nie, nicht, und dem Partic. dan von dać, dare, geben, entstanden ist. Die volkstümliche, ebenso die in den zu Altendorf geführten Kirchenbüchern sich vorfindende Form Medona ist wohl durch das Anklingen an das viel geläufigere, verständlichere Wort miód, Honig, veranlasst worden. Vgl. die Personennamen: bulg. Dan, Dana (Femin.), Danko; serb. Dana (Femin.), Danicz; russ. Dansza, Danislav; bhm. Danena (Femin.), Danka (Femin.), Danika; poln. Niedan; die Ortsnamen: serb. Danakovci, Daniszewici; kroat. Dankovec; bhm. Danioves, Daniborov Brod; poln. Danowo; Danowski (Familiennamen); Dankow, Dankowice, Daniszew; in Schlesien: Nieda Kr. Goerlitz, 1346 Nedaw, 1366 Nede, Nieda, 1583 Nidaw.

Ober-Ottitz, 1291 in villa que Ottendorph vulgariter nuncupatur, 1294 Ocycy seu Ottendorf, 1298 Ottendorf, 1306 hereditas que Ottonis villa nuncupatur, vulgariter autem Ocycy sive Ottyndorf appellatur, 1306 Ocyci, 1306 villa dicta Ottonis prope Rathybor. 1307, 1321 Ottendorf, 1321 Ottindorf, 1416 Ötticz, 1417 Oticz, 1445 Oticze, poln. Ocice, ist ein Patronymicum, regelrecht gebildet von dem deutschen Personennamen Otto mit dem slavischen



Suffix ice, wobei das inlautende t nach den slavischen Lautgesetzen in c übergegangen ist. Wenig annehmbar erscheint die gewöhnliche Erklärung des Ortsnamens, dass derselbe, von dem slavischen Personen Ocieslaw gebildet, Ocieslawice gelautet hätte und daraus zu Ojceice, Ojceice verkürzt wäre.

Odersch, 1185 Oldriszow, Oldrizov, 1198 Oldrizowa, Oldrizoue, 1134 Oldrisowe, Osriseuo, Orlisow, Odrisow, 1249 Oldrisoue, 1574 Oldrissov, 1819 Oders, bhm. Oldriszov, poln. Ołdryszów, Oderszów, ist von dem ahd. Personennamen Othildricus, Odilrich, Odulrich, Odelrik, Uadolrich, Uoadalrih, Uodlrich, Uothilric, Uodilrich, Ouadalrich, Udalric, Uldarih, Ulderich, der im slavischen Munde in Oldrich, Ołdrych umgestaltet worden ist, gebildet und bezeichnet mit dem possessiven Suffix ov, ów den Besitz der genannten Person. Vgl. die Ortsnamen: Oldern Kr. Breslau, urkundl. Oldrzeczyc, Oldrichowitz in Österr.-Schlesien.

Odrau, 1264, 1297, 1346, 1373, 1389, 1390, 1410, 1418, 1428, 1482, 1521 Odra, 1328, 1395, 1403 Odera, 1391 Odir, 1396, 1402, 1407, 1428, 1457 Oder, 1461 Oderaw, 1462 z Oder (Genit.), 1472 z Odr (Genit.), 1486, 1492 Odru, 1488 Odrsky (Adject.), poln. Odrzyków, Odra. Die erste Form, die in den Urkunden nicht überliefert ist, jedoch auch von Knie angegeben wird, weist mit grosser Wahrscheinlichkeit auf den deutschen Personennamen Udalrik, Oldrih, Odrzyk hin, der im slavischen Munde, wohl auch unter dem Einflusse des Namens der unmittelbar vorbeifliessenden Oder, mehrfache Veränderungen erlitt; vgl. den vorhergehenden Ortsnamen Odersch. Der andere Name Odra ist mit der slavischen Benennung des Flusses Oder gleichlautend. Über diesen Flussnamen, der übrigens in verschiedenen slavischen Ländern sich wiederfindet, sind schon allerlei Vermutungen geäussert worden. Die schlesischen Chronisten des Mittelalters halten den Namen, ohne die gebührende Rücksicht auf die geschichtlichen und sprachlichen Verhältnisse zu nehmen, für einen deutschen, der ursprünglich Ader gelautet haben soll. In neuerer Zeit wiederum führen einige denselben auf den litauischen Stamm audra, Wasser, zurück, während mehrere slavische Forscher in dem Namen den slavischen Stamm dr erblicken, der in den abgeleiteten Formen drę, odrzeć, odrywać, zerreißen, abreissen,

lautet und in dieser Bezeichnung die Eigenschaft der Oder als eines reissenden Stromes zum Ausdruck bringen soll. Auf Grund der ältesten griechischen, lateinischen und slavischen Namensformen, welche Quiadros, Viadus, Viadrus, Odera, Odra lauten, wird jedoch in dem Flussnamen eine allgemeine Bezeichnung „Wasser“ (vgl. griech. hydor, boeot. udor) zu suchen sein, ohne dass man jetzt imstande wäre zu entscheiden, welchem der indoeuropäischen Völker die Priorität der Benennung des Flusses zukommen mag. Daher wird man wohl daran festhalten müssen, dass dieser Name, der ursprünglich auch von Slaven dem Flusse beigelegt sein konnte, von denselben in historischen Zeiten wirklich in der heutigen slavischen Form „Odra“ zurechtgelegt worden ist.

Olsau, 1435 Olse, 1435, 1482, 1492 Olza, 1486 Olzu, 1521 Olsa, 1531 Oldsa, 1603 Olssa, poln. Olza, ist eine Adjectivbildung von dem altslavischen Stamme ols, alnus, Erle, der neuslov. jelsza, jolsza, serb. jelsza, russ. olcha, bhm. olsze, slovak, jelsza, olsza, poln. olcha. olsza, lautet. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Olszje, Olsach, dt. Erlach, Irlach in Kärnten; russ. Pod Olchi, Elsza, Elszina, Elszanka, Olesze; kleinruss. Olchy, Olesze, Olchova, Olszana, Olszany, Olszanka, Olszova, Olszanyca; bhm. Olszi, Olsze, Olesz, Oleszna, dt. Ulischen, Voleszna, Olesznik, Oleszka, Ohlisch, Olesznice, Olszava, Olszavica, Olszany; poln. Olsze, Olszyna, Olszynka, Olszyny, Oleśnica; wend. Volszina, Volesznica, Volszinca, Oehlsa, Ulssen, dt. Uelzen, Olsnitz, Oelsnitz, Oelschütz; Ulsnica, Bach auf Rügen; neugriech. Elsjane in Akarnanien und Aetolien; zahlreich in Schlesien vertreten: Meleschwitz Kr. Breslau, 1245 Olezci, 1315 Olesch, Langenoels Kr. Löwenberg, 1314 Olesna, Langenoels Kr. Lauban, 1315 Olsna, Krummoels, Alt-Oels Kr. Bunzlau, 1307, 1335 Olsna, Oels und Klein-Oels Kr. Oels, 1193 Olesnic, 1200 Olesnich, Rosenberg, 1226 Olesno, Ober-, Nieder-Oelsa Kr. Rothenburg, wend. Volszina Hornja u. Djelna, Olsau oder Else, Fluss, poln. Olsza, Oelse Kr. Striegau, 1339 Oschin, 1376 Olsna, Schloin Kr. Glogau, 1239 Olszane, Oelse Kr. Liegnitz, 1245 Olsane, 1315 Olsna, Oltaschin Kr. Breslau, 1110 Oltazins v. Olzantino, Olsche Kr. Militsch, Elschnig Kr. Neustadt, 1408 Olschinka, Pils-, früher Erlmühle Kr. Brieg, poln. Olszok, Olschowa Kr. Cosel, Gr.-Strehlitz, Ollsynka Kr. Lublinitz, Olschin Kr. Lublinitz, Rybnik, Olschina Kr.

Neustadt und Pless, Olschowitz Kr. Rybnik, Olschowke Kr. Gr.-Wartenberg.

Oschin, poln. Osina, Osiny, ist ursprünglich ein Appellativum, welches bulg., serb. jasika, russ. osina, kleinruss. osyka, osina, bhm. osika, obersorb. vosa, vosyna, niedersorb. vosa, poln. osa, osika, osina, lautet und populus tremula, Espe, bedeutet; Osiny ist die regelmässige Pluralform. Vgl. die Ortsnamen: bulg. Osina, russ. Osinovec, Osinovka, Osinka; bhm. Osne, Osna, Osnice; poln. Ośnica, Osikow; in Schlesien: Osin Kr. Beuthen, Oschin Kr. Rybnik, Tarnowitz, Oschine Kr. Oppeln, Nossen Kr. Münsterberg, 1293 Ozscina s. Nuzsin, 1297 Osina.

Ostrog, 1307, 1475 Ostrog, poln. Ostróg, ist nicht, wie vielfach behauptet wird, aus ostrow, Insel, entstanden, sondern eine vom altslavischen Appellativum ostrog, vallum, Wall, das serb. und poln. ostrog lautet und einen mit Pallisaden befestigten Ort bezeichnet, zum Nomen proprium erhobene Benennung. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Ostrog, Ostrožnik, in Krain, Ostrožno, in Steiermark, Ostrožno Brdo, in Krain; kroat. Ostrog; serb. Podostrog, Ostrožac, Ostrog (bei Const. Porph.); russ. Ostrog; kleinruss. Ostroh, Ostrožec; bhm. Ostrožky, Ostrožnica; poln. Ostrožnice; Ostrosna, Wostrose, dt. Wusterhausen, Ostrosna, auf Rügen, Swante Ostrosne, Insel bei Greifswald, Ozstrosznica, Bach in Sachsen; in Schlesien: Ostrosnitz Kr. Cosel, Ostrosnitza Kr. Tarnowitz, Ostrichen Kr. Lauban, 1429 Ostroschin, 1511 Ostrichen.

Owschütz, 1425 Ovsist s. Haberdorf, 1437, 1439 Owsisst, Owsisste, 1480 Owsisztj, 1487, 1511 Sowczicz, 1510 Sowczicze, 1625 Ovsicze, 1629 Owsicz, 1660 Owsist, 1738 Owschischttz, 1777 Owschischtz, bhm. Ovsiszczce, poln. Owsiszczce, im Volksmunde auch Ovczicze, Owczyce genannt, ist nicht, wie öfter behauptet wird, von owca, Schaf, abzuleiten, sondern von dem altslavischen Appellativum ovs, avena, Hafer, neuslov., bulg., bhm. oves, poln. owies, und dem Suffix iszte, das aus dem ursprünglichen isko hervorgegangen ist und die das Substantivum augmentierende Kraft besitzt. Vgl. die Ortsnamen: kleinruss. Dubrszczce, Eichenwald, kroat. Rzepiszczce, sorb. Rzepiszczce, dt. Reppist, Rübenfeld, bhm. Bojisztje, Kampfplatz; die poln. Appellativa: rzecyzyszczce, urocyszczce, die aus der kleinrussischen Sprache entlehnt sind; die

Ortsnamen: Grodziszczce, Pożarzyszczce; neuslov. Ovszicze, dt. Ausschische, in Krain; serb. Ovsiszte; niedersorb. Ovsisko; poln. Owsisko, Owsianka; in Schlesien: Owziska Kr. Kattowitz, Alt-Habirdorf, poln. Owieśno.

Paprotnik ist ein Collectivum, das zu dem alt-slavischen Stamme paporti, filix, Farnkraut, der serb. paprat, neuslov. paprat, prapot, praprot, russ. paporot, bhm. paprat, papradi, poln. paproć, lit. papartis, magyar. paprad, lautet, gehört und von dem Adject. paprotn mit dem substantivierenden Suffix ik gebildet ist. Vgl. die Ortsnamen: bhm. Blatnik, Borovnik, Bukovnik, Javornik, Lipnik; in Schlesien: Paproc Kr. Rybnik, Paprotny Mlyn Kr. Rosenberg, Paprotzan Kr. Pless.

Pawlau, 1302, 1350 Paulow, 1445, 1679 Pawlow, 1461 Pawlaw, poln. Pawłów, ist aus dem Personennamen Paweł, Genit. Pawła, Paulus, Paul, und dem possessiven Suffix ów entstanden. Vgl. die Ortsnamen in Schlesien: Paulau Kr. Brieg, Pauwelau Kr. Gr.-Wartenberg, Pawelau Kr. Trebnitz, Paulwitz Kr. Frankenstein, Gr.-Wartenberg, Pawelwitz Kr. Trebnitz, 1350 Paulow, 1380 Paulowicz, Pohlwitz Kr. Kreuzburg, Liegnitz, Pawlowitz Kr. Tost-Gleiwitz, Pless, Paulsdorf Kr. Namslau, Rosenberg, Rybnik, Zabrze, poln. Pawłowice.

Petrzkowitz, 1377 Peetrowicz, Pedwicz, Petrozin, bhm. Petrzkovice, poln. Pietrzkowice, Pietrkowice, ist ein aus dem Personennamen Piotr, Peter, in der Deminutivform Petrzek, Pietrzek, Pietrek, gebildetes Patronymicum. Vgl. oben die Erklärungen zu Gross- und Klein-Peterwitz.

Plania, ursprünglich, nach Weltzel, Archipresb. Ratibor S. 382, Dubove, 1560, 1607 Planum, Plania, bhm. Plana, poln. Płonia, steht in keiner Verbindung mit dem lateinischen planus, planum, sondern ist ein aus dem polnischen Appellativum płonia, trockener, unfruchtbarer Boden, entstandener Name; vgl. bhm. plany, poln. płonny, dürr und unfruchtbar. Vgl. die Ortsnamen: serb. Plana, Planica, Planina, Planjani; kroat. Plana, Planina, Planica; kleinruss. Polonna, poln. Płonna, Połonyna, Połonyca, Połonyczna; bhm. Plana, Plane, Planice, Planj, Planjany, Novoplanj, dt. Neurode; Plona, dt. Ploene, flumen Planitze, auf Rügen; in Schlesien: Dörndorf Kr. Frankenstein, 1317 Plonitza v. Dürrheinrichsdorf. Der

ursprüngliche Name des Ortes Dubowe ist eine adjectivische Bildung vom bhm. dub, poln. dąb, Eiche, und bezeichnet mit dem zu ergänzenden Substantivum „Eichenwald, Eichenrodung“; s. die Erklärungen zu Taumlitz, T. I. Kr. Leobschütz.

Pogrzebin, 1258 Pohrzebynia, 1264 Pogrebyna, Pogrzebyna, 1313 Pogrebina, 1358 Pogrebine, 1532 Pohrebin, 1679 Pogrzebien, poln. Pogrzebinia, Pogrzebień, ist, mit Bezug auf die natürliche Lage der Ortschaft, als ein Compositum zu erklären, und zwar aus der Praeposition po, an, längs, entlang, und dem slavischen Appellativum greben, poln. grzebień, pecten, der hervorragende Teil, Kamm, zusammengesetzt. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Greben, Grebenj, Grebinj, dt. Griffen, in Kärnten; kroat. Greben, Grebenich, Grebenicha; serb. Greben; weissruss. Hrebenov, Hrebenne, Hrebenczi, Hrebenky; bhm. Hrzeben; poln. Grzebień, Grzebieniska; neugriech. Grebbena in Epirus, Grebenon in Achaja. Möglicherweise ist auch der Ortsname von einem Personennamen gebildet, der ebenfalls auf den Stamm greb, bhm. hrzebu, hrzesti, hrzebiti, hrzbjeti, begraben liegen, pohrzebiti, pohrzeb; poln. grześć, odgrześć, pogrześć; pogrzeb; polab. pügribst, grjebin, zurückgeht und Pogrzeba gelautet haben mag; vgl. das poln. Appellativum pogrzeba, pogrzebacz, Schürstock.

Polnisch-Krawarn, poln. Polski Krawarz; s. oben die Erklärungen zu Deutsch-Krawarn. Den Zusatz „Polski“, „Polnisch“ führt der Ortsname zum Unterschiede von dem in demselben Kreise gelegenen Orte Deutsch-Krawarn.

Ponientzütz, 1305, 1407, 1415 Ponieticz, 1341 Poniticz, 1415 Ponieticz, 1445 Ponyeticz, 1478, 1479, 1484, 1486, 1492, 1509 z Ponieticz (Genit.), 1480 z Ponyeticz (Genit.), 1482 z Poniticz (Genit.), 1492 Ponientitz, 1496 Pometicz, 1498 z Dometicz, z Pamelicz (Genit., verschrieben für Ponieticz), 1514, 1519 z Pometicz (Genit.), poln. Pońcice, Pońcice, ist ein Patronymicum, welches von dem Personennamen Pońęta, im Volksmunde Pońęta, gebildet ist. Der Personenne ist auf poln. das Appellativum pońęta, ponuta, Lockung, Köder, zurückzuführen; vgl. altslav. nuti, bulg. podnota, ponada, serb. ponuda, podnota, bhm. nutiti, zwingen, obersorb. nucić, poln. ńęć, wńęć; ńęcić, wńęcić, locken. Vgl. den poln. Familiennamen Poniatowski; den Ortsnamen Pontwitz Kr. Oels, poln. Poniatowice.

Preussisch-Oderberg, 1437 z Bohunina (Genit.), 1478 na Bohunyni (Locat.), 1479 na Bohumynie (Locat.), 1482, 1492 na Bohunine (Locat.), 1482 na Bohuncicza (Locat.), 1482 twrz Bohunczy (Festung B.), 1484 na Bohumie (Locat.), 1486, 1492 Bohumynske (Adject.), 1486, 1492, 1494, 1496, 1509 Bohumin, 1492 s Bohumina (Genit.), na Buhonynie, na Bohuninie, na Bohumynie (Locat.), Bobumynskym (Adject. Locat.), poln. Pruski Bogumin, zum Unterschiede von dem benachbarten, in Österreich gelegenen Oderberg, welches einfach Bogumin heisst, „Preussisch“, „Pruski“ zubenannt. Der Name geht auf den Personennamen Boguna, Femin. von Bogun, bhm. Bohuna, zurück und bezeichnet mit dem possessiven Suffix in „die Familie, die Niederlassung der Boguna.“ Die Erklärung des Namens s. oben unter Bogunitz. Die Namensformen mit m beruhen auf bequemerer, volkstümlicher Aussprache.

Proschowitz, 1310 Prossowetz, 1313 Prossowich, 1317 Proschzonneg, 1358 Prosuinkel, Proswinkel, 1381 Proswynkil, 1445 Proschowecz, 1457 Prosswinkel, Proswinkel, poln. Proszowiec, Proszowice, ist ein Patronymicum, welches von dem Personennamen Proś, 1193 Pros, 1204 Prozek, Prosiek, Prozis, Przesin, 1247 Proso, Proso, Prozo, 1316 Prosho, der zu dem Stamme proś, petitio, Bitte, poln. prosić, bitten, gehört, mit dem Suffix owice gebildet ist. Vgl. die Personennamen: bhm. Prošina, Prosek, Prosik, Prosinko (Mon. Germ.), Prosimir, Proslav, wahrscheinlich aus Prosislav verkürzt; die Ortsnamen in Schlesien: Proschau Kr. Namslau, poln. Proszowice, 1245 Prosowo, Prauss Kr. Reichenbach, Prockendorf Kr. Neisse, 1315 Prusinowicz, Proskau, Kr. Oppeln, Pruskau Kr. Rosenberg, Pruskawe Kr. Wohlau.

Pysechz, 1250, 1437, 1439, Pisst, 1270 Piesche, 1290 Pischcz, 1305 Pisticz, 1480 Piszstj, 1517, 1654 Pisst, 1522 Pisscz, 1738 Pischtz, bhm. Pieszcz, Pjyszcz, poln. Pieszcz, Pyszcz, ist als adjectivische Bildung mit dem altslavischen Stamme piesk, sabulum, Sand, neuslov. pjesek, bhm. pisek, poln. piasek, in Verbindung zu bringen und als „sandiger Ort“ zu deuten; die polnischen Namensformen sind von den boehmischen beeinflusst worden. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Pisek, dt. Sand, in Kärnten, V Peskach, in Steiermark, Pjeszczenik, Peschenik, dt. Sandberg, in Krain; kroat. Pesek, Peskovec, Peszczeno,

Peszchenik, Pjeszczanica, Pisztana; serb. Pjeszczina, Peszczanica; russ. Pjesocznja, Pjesoczen; kleinruss. Pisok, Pisky, Pisoczky, Piszczanoje, Piszczanka, Pisoczna; bhm. Pisek, Piseczna, Pisztany; wend. Pjesk, dt. Biesig, Pjeski, dt. Pieske; poln. Piasek, Piaski, Piaseczno; Pyask, dt. Patzig, auf Rügen; neugriech. Peskoba in Epirus; in Schlesien: Piasezna Kr. Rosenberg, Tarnowitz, Oesterr.-Schlesien, Zedlitz Kr. Schweidnitz, 1238 Pasetzno, Piossek Kr. Gr.-Strehlitz, Kattowitz, Lublinitz, Pless, Oesterr.-Schlesien, Zedlitz Kr. Schweidnitz, 1238 Pasetzno, Piossek Kr. Gr.-Strehlitz, Kattowitz, Lublinitz, Pless, Österr.-Schles., Sandau Kr. Pless, poln. Piasek, Ludwigsthal Kr. Lublinitz, poln. Piaski.

Raschütz, 1274 Raschiz, 1307 Razicic, 1308 Razicza, 1317 Raschica, 1340 Razicz, Rashicza, 1343 Rasycza, 1343, 1526 Raschicz, 1351 Racicz, 1379 Rasschicz, 1415 Rasschitz, 1444 Rassyczina (Adject. Femin.), 1447 Raschicz, 1491 z Rassyczicz (Genit.), Raschütz, 1492 z Rassyczycz (Genit.), Raschitz, Rassiczice, 1494, 1509 z Rassiczich (Genit.), 1496 Rassycze, z Kassiczich (Genit., verschrieben für Rassiczich), v Rassyczycz (Locat.), 1502 z Rassieczecz (Genit.), 1506 z Rassicz (Genit.), 1531 Rassicitzo, 1679 Raszow, poln. Raszczyce, Raszyce, gehört als Patronymicum zu dem altslavischen Stamme rad, lubens, alacer, gern, freudig, thätig, der zu zahlreichen Namensbildungen benutzt worden ist. Vgl. die Personennamen: bulg. Ratko, Radka (Femin.); serb. Ratko, Radak; bhm. Rad, Rada (Femin.), Radjej, Raduj, Raden, Radonj, Radota, Radek, Radka, (Femin.), Radik, Radoch, Radosz, Radslav, Raczlav, (Mon. Germ.); poln. Nierad, Radziej, Radowan, Radwan, Radzin, Radzyn, Radoń, Radost, Radom, Radosz, Radmierz, Radosław, Ratslaus, Radzlaus (Cod.). Raclaw, Raclawa (Femin.); die Ortsnamen: kroat. Ratkov Dol, Radakovo; neusloven. Radiczi; bhm. Radkov, Radkovic, Radecz, Radicz, Radikov, Radechov, Radeszov, Radoszice, Radoszovice, Radosz, Radoszov, Radslavice; poln. Radom, Radzikow, Radzichowo, Radziejewo, Radogoszcz, Raclawice, Raclawówka; in Schlesien Rasselwitz Kr. Neustadt, poln. Raclawice, Heidaenichen Kr. Breslau, 1325 Raslovicz v. Buslavicz, Rackschütz Kr. Neumarkt, 1301 Radacowicz, Radau Kr. Oppeln, Rothenburg, Rädilitz Kr. Steinau, 1267 villa Radoconis, Racksdorf Kr. Nimptsch, 1245 Radcovicz, Radmeritz Kr. Görlitz, Radstein Kr. Neustadt, urk. Rado-

stine, Radoslawitz Kr. Pless, Radoschau Kr. Cosel, Kattowitz, Rybnik, Klein-Rischwitz Kr. Ohlau, 1245 Radoschovici, Gr.-, Klein-Radisch Kr. Rothenburg, 1426 Radischowitz, Rattwitz Kr. Ohlau, 1315 Raduscowo, Radwanitz in Österr.-Schlesien und Kr. Breslau, 1328 Radventiez, Radschütz Kr. Jauer, Steinau, Radzeow Kr. Rybnik, Raschwitz Kr. Trebnitz, urk. Radziewicz, Stephansdorf Kr. Neisse, 1145 Radzicovicz vel Steffensdorf, Radziun, Radziunz Kr. Militsch, 1245 Raticovo, Ratschin Kr. Schönau, 1245 Radin, Raden Kr. Leobschütz, Radzionkau Kr. Beuthen, Raschwitz Kr. Falkenberg, 1377 Radislavicz, Ratzen Kr. Hoyerswerda, Raischmansdorf Kr. Liegnitz, 1315 villa Rathimiri; s. auch die Bemerkungen zu Raden, T. I. Kr. Leobschütz.

Ratibor, 1179 Ratiboriensi oppidulo, 1201 Mescone Ratiboriensi, 1229, 1231 Racziborz, 1245, 1258, 1298 Ratybor, 1245, 1260, 1266, 1267, 1274, 1296, 1313, 1321, 1435 Ratibor, 1258, 1283, 1296, 1305, 1313, 1316, 1337, 1339, 1358, 1407, 1447 Rathibor, 1264 Ratbergenses (Adject. Plur.), 1267 Ratipor, 1283 Rathisbor, 1291, 1306, 1307, 1317, 1331 Rathybor, 1306, 1339 Rachiboriensis (Adject.), 1315 Castrum Rattiboriense, 1315, 1379, 1497, 1510 Rattibor, 1327 Ratbor, 1331 Rathiburgensis (Adject.), 1337, 1496 Rathiborie (Genit.), 1340 Rathowor, 1351 Rathewor, Rathorie dux, 1358 Rathouorie (Genit.), Civitas Rathouoriensis, 1361 Ratebor (im Siegel), 1372 Ratburgensis (Adject.), 1375 Raziboris (im Siegel), Rattiborie (Genit.), 1379, 1381 Rathiborgensis (Adject.), 1408 rathiworie (im Siegel), Rhatibor, 1415, 1510 Rattbor, 1437, 1456, 1464, 1482, 1486 w Ratiborzy (Locat.), 1443, 1479, 1482, 1485, 1494 w Ratiborzi (Locat.), 1450 w Ratyborzy (Locat.), 1479 w Ratiborzij (Locat.), 1484 w Ratiborze (Locat.), 1490 Ratiborz, 1491 w Ratiborzj (Locat.), 1495 z Ratiborzem (Instrum.), 1499 Ratiborzsstij (Genit. Adject.), bhm. Ratiborz, poln. Racibórz. Der Name der Stadt ist als Adjectivum possessivum, das aus dem Personennamen Ratibor und dem Suffix j entstanden ist, zu erklären. Der Personenne Ratibor, Racibor, welcher aus zwei altslavischen Stämmen, rat, bellum, Krieg, und bor, pugna, Kampf, zusammengesetzt ist, hat demnach die Bedeutung: in bello pugnam habens, der in dem Kriege, in der Schlacht Kämpfende; der Genitivus dieses Namens lautet Ratibora, Racibora. Durch Erweichung des aus-

lautenden r durch das possessive Suffix j zu rz entsteht der Ortsname Ratiborz, Racibórz, Genit. Ratiborza, Raciborza, und bezeichnet den von Ratibor, Racibor gegründeten oder von ihm besessenen Ort. Das Stadtwappen, das uns zum ersten Male in einer Urkunde vom J. 1296 begegnet und als charakteristisches Zeichen ein halbes weisses Rad mit fünf Speichen und einen halben weissen Adler im roten Felde aufweist, enthält offenbar eine etymologische Anspielung auf den Namen der Stadt, dessen richtige Bedeutung nicht mehr verstanden wurde. Vgl. die Personennamen: russ., bhm. Ratibor; poln. Racibor, Raciborius (Reg.), Ratiborius (Reg.), 1187, 1196 Ratibor, Graf von Glatz; Ratibor Pomeranus (Reg.). Zur Veranschaulichung des geradezu unerschöpflichen Reichthums der griechischen Sprache an Personennamen möge an diesem Orte eine Reihe von Namen folgen, deren Bedeutung dem slavischen Namen Ratibor, Racibor, entweder vollständig entspricht oder demselben sehr nahe kommt: Ἀλεξίβιος, Ἀλεξίμαχος, Ἀλεξιμένης, Ἀλκαμένης, Ἀλκίβιος, Ἀλκιβιάδης, Ἀλκίμαχος, Ἀλκισθένης, Ἀμριπτόλεμος, Ἀμυρόμενος, Ἀμυρόμαχος, Ἀνταλκιδας, Ἀντιάλης, Ἀντίμαχος, Ἀντιμένης, Ἀντισθένης, Ἀντίχαρμος, Δαίμαχος, Δηίμαχος, Δαίμένης, Δεξιμαχος, Δηριμάχεια, Ζεξιμαχος, Θουρίμαχος, Κρατισθένης, Κραταιμένης, Μενάλκας, Μενάρης, Μενέμαχος, Μενεπτόλεμος, Μενεδάτος, Μενέχαρμος, Μενεκράτης, Μενεσικράτης, Μενεσθεός, Μενέσθιος, Μενέσθης, Μενεσθώ, Μενεσθένης, Μιμνόμαχος, Ὀρσίμαχος, Ὀρσιμένης, Σθενουκράτης, Στησιμένης, Τλησίμαχος, Τληπτόλεμος, Τάλαιμένης, Χαρμοκράτης, Χαιρμένης, Χαρμενίδης, Χαρμομενίδης. Vgl. die Ortsnamen: bhm. Ratiborz, dt. Rothwurst, Ratborz, Lhotka Ratiborova, Ratiborzec, Ratiborzice; poln. Racibórz, Racibory, Raciborowice; Raciborski (Familienname); in Schlesien: Dürrjentsch oder Jentsch Kr. Breslau, 1554 Ratzeborowicz v. Raciborovice 1269 Razomericz genannt.

Ratibor-Hammer, 1641 unter dem Namen Segenberg gegründet, dann Ratiborer Hammer, auch nur Hammer genannt, 1757 Ferrocudina, heisst poln. Raciborska Kuźnia oder kurzweg Kuźnia. Der polnische Name ist eine Übersetzung des deutschen.

Ratsch, 1377 Hraczan, Hradshan, 1411, 1414 Hradczan, bhm. Hradczany, Raczany, auch Hradczanky, Raczanky, ist von dem slavischen Appellativum hrad, Burg, hradek, kleine Burg, der poln. gród, gródek lautet,

abzuleiten und bedeutet mit dem Suffix janin, Plur. jany wörtlich: die Bewohner der kleinen Burg. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Hradec, dt. Graz, in Steiermark; bhm. Hradzín (Prag); in Schlesien: Hratschein Kr. Leobschütz, bhm. Hradczany, Wünschelburg Kr. Glatz, bhm. Hradek, Ratschin Kr. Landeshut, Schönau; Graetz in Österr.-Schlesien, bhm. Hradec. S. auch die Erläuterungen zu Hratschein, T. I. Kr. Leobschütz.

Rogau, 1339 Rogow, 1339, 1385, 1391, 1403, 1420, 1441, 1447, 1480 Rogow, 1351, 1391 Rogau, 1430 z Rohow (Genit.), 1459 Rogowsky (Familiennamen), 1479 z Ruchowa a z Rohowcza (Genit.), 1491 apud dominum Rogowszki in villa Rogoszyecz (Var. Rogowycz) et Rogow, 1679 Rogowe, poln. Rogi, hat, auf Grund der urkundlichen Formen, früher Rogowo, Rogów, geheissen und ist als Adject. possess., von dem Personennamen Róg gebildet, zu deuten. Vgl. die Personennamen: serb. Rogan, Roganov (Adject.), Rogat, Rogaticz (Patronym.), Rožeta; bhm. Roh, Rohacz, Rohovlad; poln. Rožek (Deminut.); griech. Keras; die Ortsnamen: serb. Rogovo, Rogova; kleinruss. Rohov; niedersorb. Rogov, dt. Horno, Ragov; poln. Rogów, Rogowo; in Schlesien: Rogau Kr. Cosel, Falkenberg, Frankenstein, Grottkau, Liegnitz, Oppeln, Schweidnitz. Die gegenwärtige polnische Form Rogi ist eigentlich ein Appellativum im Plural., altslav. rog, cornu, Horn, poln. róg, Plur. rogi, und bedeutet als Nomen proprium „Ecke, Spitze, Winkel, Ausläufer von Grundstücken, die in einen Wald, Fluss oder früher bebaute Felder hineinragen.“ Vgl. die Ortsnamen: kroat. Rogi, Roge; serb. Roge, Rogac; kleinruss., bhm. Rohy; poln. Rogi. S. auch oben die Erklärungen zu Kauthen und zu Kaldaun, T. I. Kr. Leobschütz.

Rogowitz, poln. Rogowice, ist von demselben Stamme, wie der vorhergehende Ortsname, in Verbindung mit dem substantivierenden Suffix c gebildet. Vgl. die Ortsnamen: bhm. Borovec, Dubenec, Lipenec; poln. Węgrzec, Wągrówiec, Bukówiec, Dębowiec, Łysiec, Mielec.

Rohow, 1377 Rogaw, Rogow, 1419 Rzuchow (?), 1479 z Ruchowa a z Rohowcza (Genit.), 1480, 1491, 1492 Rohowsky (Familiennamen), 1484, 1492, 1494 z Rohow (Genit.), 1484, 1486, 1492 z Ruchowa (Genit.), 1492 z Rohowa (Genit.), bhm. Rohov, geht entweder auf den-

selben slavischen Stamm, bhm. roh, Horn, zurück, wie der vorhergehende Ortsname, oder ist von dem Personennamen Roch, Rochus, abzuleiten.

Roschkau, 1264 Roscochoue, 1302 Ruskouitz (?), poln. Roszków, ist, dem heutigen Namen gemäss, ein possessives Adjectivum von dem Personennamen Róg, in der Deminutivform Rożek, das eigentlich Rożków geschrieben werden müsste, oder, der ältesten urkundlichen Form zufolge, auf den slavischen Stamm koch, amare, lieben, zurückzuführen, von dem mit Zusammensetzung mit der untrennbaren Praeposition roz poln. rozkosz, rozkoszny, Lust, Glück, glücklich, gebildet sind; die angenommene Form würde dann vollständig Rozkochów, Rozkoszów gelautet haben. Vgl. die Ortsnamen: poln. Kochów, Koszowo, Rozkochow, Rozkochowice; in Schlesien: Kochanietz, Kr. Cosel, Kochanowitz Kr. Lublinitz.

Ruda, seit 1251 bis heute Ruda genannt, ist eigentlich ein Appellativum, poln. ruda, Eisenerz, Roterz: den Namen wird die Ortschaft von dem Flüsschen Ruda, das in der Nähe derselben in die Oder mündet, erhalten haben. Vgl. die Ortsnamen: bhm. Ruda, dt. Eisenberg, Rudkow, dt. Erzberg; niedersorb. Rudna, dt. Reuden; poln. Ruda, Rudy, Rudki; ital. Ruda, in Friaul; in Schlesien: Ruda Kr. Zabrze, Rauden Kr. Hoyerswerda, Rybnik, poln. Rudy, Raudten, Kr. Steinau, 1366, 1376 Rudna, Raudnitz Kr. Frankenstein, 1239 Rudno, Rudno Kr. Gleiwitz, 1447 Rudno majus, Rudzinitz Kr. Gleiwitz, 1447 Rudno minus, Rudzinow Kr. Pless, Rudy Kr. Tarnowitz; Riegersdorf in Österr.-Schlesien, poln. Rudzica.

Ruderswald, 1305 Rudolfswald, 1447 Rüdiscalde, 1679 Rudiswald, 1724 Rudoswolde, Rodiswolde, Ruderswald, poln. Rudyszwołdy, ist eine der polnischen Zunge zurechtgelegte Form des deutschen Ortsnamens.

Rudnik, 1253 Rudinic, 1302 Rudnic, 1303 Rudnig, 1305, 1319, 1361, 1679 Rudnik, 1413 Raudnig, 1431, 1450 Rauding, 1445 Rudnitz, 1447 Rudnyk, 1542 Raudnik, poln. Rudnik, ist ursprünglich ein Appellativum, aus dem altslav. ruda, neuslov., serb., bhm., poln. ruda, metallum, Erz, Eisenerz, entstanden und bedeutet: fossor metallorum, Erzgräber. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Rudnik, so heisst auch ein Bach in Kärnten; kroat. Rudnik,

Rudniczko; serb. Rudnik, Rudnjak; kleinruss. Rudnyky; bhm. Rudnik; poln. Rudnik, Rudniki; in Österr.-Schlesien: Rudnik.

Schammerwitz, 1288 Schmarzowitz, 1301 Zcamborowicz, 1307 Schinawerwitz, Smodorowicz, 1377 Schimerwicz, Schimmerwicz, Schimorowicz, Schimerowicz, 1479 z Ssamatowicz (Genit.), 1534 Schemrowitz, 1563 Szamarzowsky (Familiennamen), bhm. Szamarzovice, ist offenbar ein Patronymicum mit dem Suffix owice, doch ist der Personennamen aus den älteren, stark entstellten Formen nicht leicht zu entziffern. Derselbe wird entweder auf den Stamm mari, altslav. mara, mentis emotio, Aufregung, Traum, klein-, weissruss., poln. mara, Schreckbild, Gaukelbild, Vision, von welchem die Personennamen: bulg. Marula, Marilja, Marusza (Femin.), serb. Mara (Femin.), Marin, Maricz, Marica (Femin.), bhm. Mar, Mara, Marzan, Marzena, Marun, Marzata, poln. Marzana, auch die Ortsnamen; Marzatici (Reg.), Marzetice, gebildet sind, zu beziehen sein, oder auch zu dem Stamme mer, mors, Tod, poln. mrzeć, mor, morzyć, umarzać, pomiera, śmierć, gehören. Vielleicht liegt auch dem Ortsnamen der Personennamen Sambor zu Grunde, der aus den Stämmen sam, ipse, selbst, und bor, pugna, Kampf, zusammengesetzt ist; vgl. die Personennamen: Sambor, Samborius (Reg.); die Ortsnamen: serb. Samobor; poln. Samborz; in Schlesien: Tschammendorf Kr. Neumarkt, Deutsch-Tschammendorf Kr. Grottkau, Poln.-Tschammendorf Kr. Strehlen, poln. Szamborowice, Tschammerhof Kr. Münsterberg, 1315 Samborowicz.

Schardzin, nach schriftlichen Mitteilungen 1350 Szardyna, 1383 Zarzyna, Scherdze, im landschaftlichen Register Zarzin genannt, poln. Szardziny, ist wahrscheinlich von dem Stamme zar, altslav. žerav, požar, incendium, Brand, neuslov. žar, aestus, požar, žariti, glühend machen, serb. žar, Glut, kleinruss. žar, žara, Hitze, bhm. žirny, žar, požar, žaržiti, poln. žar, žarz, żarzew', żarzewie, Glut, żarny, żarzliwy, heiss, żarzyć, glühend machen, żarzyzna, Brandopfer, abzuleiten und würde demnach etwa „Brandstätte“ bedeuten, vielleicht liegt auch ein von diesem Stamme gebildeter Personennamen zu Grunde. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Požarnica; kroat. Požar, Požarnica; serb. Požarno, Požarevac; poln. Pożaryszczce: neugriech. Ziara, Zara in Thessalien; in

Schlesien: Sohrau Kr. Rybnik, urk. Zary, Sary, Sari, poln. Żary oder Żory, Sohra Kr. Görlitz, 1285, 1308 Sar, 1488 Zoraw, Sercha Kr. Görlitz, wend. Żarka, Särichen Kr. Rothenburg, wend. Żarki, Ždziarki.

Schichowitz, 1492, 1494, 1496 z Czechovicz (? Genit.), 1667 Czischowska, poln. Szychowice, im Volksmunde auch Czechowice, Ciechowice, ist ein Patronymicum, das von dem Stamme tjecha, consolatio, Trost, Freude, gebildet ist. Vgl. die Personennamen: serb. Tjesza, Tjeszan, Utjeszen, Tjeszemir; russ. Tjeszata; bhm. Tjesz, Tjesza, Tjecha (Femin.), Tjeszek, Tjeszik, Tjeszivoj; poln. Ciechan, Cieszogor, Ciechosław, Cechoslaus, Zechoslaus, Teslavus, (Reg.); die Ortsnamen: bhm. Tjeszin, Tjechovicz, Tjeszice, Tjeszov, Tjeszovice, Tjechlovice, Tjechanov, Tjechonice, Tjeszkovice, Tjechoszovice; poln. Ciechow, Ciechowo, Ciechowice, Ciechanów, Ciechanowa, Cieszyn, Cieszanów, Cieszanowice, Ciechocin, Cieszecin, Cieszkowo, Ciechosławice; Ciechomscy (Familienname; Paprocki, Herby); in Schlesien: Tscheschdorf Kr. Grottkau, 1369 Czeschewicz, 1370 Czeschisdorf, Kaltenbrunn Kr. Schweidnitz, 1150 Ceskovici, Tschischnei Kr. Glatz, 1358 Czechwitz, Czechwitz, Tscheschen Kr. Gr.-Wartenberg, 1350 Ceschin, Teschen, in Österr.-Schles., poln. Cieszyn. S. die Erklärungen zu Auchwitz, T. I. Kr. Leobschütz.

Schillersdorf, 1377 Scholasdorf, Scholansdorf, Schorkardorf, 1480 Schilerzowicz, 1482 Ssilerzowsky, 1482 Ssylerzowsky, 1491 Ssylherzowsky (Familienname), 1492 z Ssilherzowicz, s Sscherzowicz (Genit.), 1496 Ssylerowsky, Sschylerzowsky (Familienname), bhm. Szulerzovice, Szulerovice, poln. Szulerzowice, Szelerzowice, ist von dem deutschen Personennamen Schüler, Schiller, mit der slavischen patronymischen Endung owice gebildet; das poln. Appellativum szulerz, Falschspieler, das der deutschen Sprache entnommen ist, kommt erst im XVIII. Jahrhundert vor.

Schimotzütz, Schymotzütz, 1305 Samotitz, 1450 k Ssamoticzom (Dat.), 1483 z Ssamoticz, 1485 z Zemezicz (Genit.), 1532 Schamotitz, poln. Szymocice, Zimocice, ist in den heute gebräuchlichen Formen als eine Umbildung zu erklären, die unter dem Einflusse der dem Volke geläufigeren Namen, wie Szymon, Simon, und zima,

hiems, Winter, entstanden ist. Ursprünglich wird der Ortsname: Samocice, Szamocice gelautes haben und in diesem Falle von dem Stamme sam, ipse, selbst, abzuleiten sein. Vgl. die Personennamen: russ. Samucha; bhm. Sam, Samo, dux Slavorum (Mon. Germ.); poln. Sambor, Samborius (Reg.), Samotulius (Paprocki, Herby); die Ortsnamen: bhm. Samoticz, Samechov, Sameszin; poln. Samocin, Szamocin, Samocice, Szamotuły. S. oben die Erklärungen zu Schammerwitz.

Schlausewitz, 1531 Sluzowice, bhm. Sluzejovice, poln. Służowice, hat, wie vielfach behauptet wird, mit dem deutschen Worte „Schleuse“ nichts zu thun, sondern gehört als Patronymicum zu dem slavischen Stamme sluga, servus, Diener, Knecht. Vgl. die Personennamen: bhm. Sluzen, Sluhota, Sluzata, Sluzek, Zlusek, Slusek (Reg.); die Ortsnamen: poln. Służew, Służewo, Sługocino, Sługocice; in Schlesien: Schlause, Schlottendorf Kr. Frankenstein, 1189 Sluseow, 1210, 1316 Sluseiowo, Schlause Kr. Münsterberg, 1318, 1326 Slusow.

Schloss-Ottitz, poln. Budy, ist ursprünglich ein Appellativum in der Pluralform, und zwar bhm. und poln. buda, Bude; vgl. die Erklärungen zu Budzisk.

Schonowitz, 1383 Schnewocz, Schonowicz, 1404, 1405, 1410 Schenewicz, 1431 Schinowicz, 1446 Schinowicze, z Szinowicz (Genit.), 1450 Ssinouicz, Szinouicz, 1479 z Ssynowicz (Genit.), Ssynawicz (Familiennamen), 1496 Synowsky (Familiennamen), 1497 z Ssinowicz (Genit.), 1531 Schonowice, 1626 Schonowski (Familiennamen), poln. Szonowice, ist, den älteren Namensformen zufolge, ein Patronymicum, das von dem slavischen Stamme syn, filius, Sohn, in Verbindung mit dem Suffix owice gebildet ist; die spätere Form Szonowice ist unter dem Einflusse der deutschen Benennung umgestaltet worden. Vgl. Schönwitz Kr. Falkenberg, poln. Synowice.

Schreibersdorf, 1360, 1407, 1411 Schreiberdorf, 1411 1460 Schreibersdorf, 1634 Hnevostice, Neboztice, bhm. Nebosztice, poln. Nieboszczyce, ist eine patronymische Bildung, die zu dem Stamme gniew, ira, Zorn, gehört. Vgl. die Personennamen: serb. Gnievota; russ. Gnievasz, Gnievosz, Gnievoszov (Adject.), bhm. Hnieva, Hnievonj, Huievata, Hnievek, Hnievka (Femin.), Hnievsa, Hnievomir; poln. Gniew, Gniewan, Gniewiesz,

Gniewosz, Gnievossius (Reg.), Gniewomir, Gnevemarus (Mon. Germ.), Mścigniew, Stoĵgniew, Jarogniew; die Ortsnamen: serb. Gnivljani; bhm. Hnievin, Hnievnice, Hnievanice, Hnievanovice, Hnievotin, Hnievetice, Hnievkov, Hnievsin; poln. Gniewięcin, Gniewków, Gniewieszyn. Vgl. dagegen in Schlesien: Schreibendorf Kr. Frankenstein, 1239 Jagilno, 1318 villa scriptoris, Schreiberdorf Kr. Landeshut, 1259 Jagilna, Schreibendorf Kr. Strehlen, 1315 Sarb s. Schreibersdorf, Pisarzowitz Kr. Tost-Gleiwitz, poln. Pisarzowice, gebildet von pisarz, Schreiber.

Szepankowitz, 1201 Scepanoviche (?), 1265 Stepanovice, Zepanovice, 1295 Schepanowitz, 1303 Scepanowic, 1377 Czepankowicz, 1399 Stiepanowicz, 1399, 1456 Sstiepanowicz, 1532 Stczepanowitz, bhm. Sztjepankovice, poln. Szczepankowice, ist von dem Deminutivum des Personennamens Stephan, bhm. Sztjepan, poln. Szczepan, Szczepanek, Genit. Szczepanka, gebildet. Vgl. die Ortsnamen in Schlesien: Zeipau Kr. Sagan, urk. Czepan, Schönbankwitz Kr. Breslau, 1286 Stephanowicz, Kobelau Kr. Nimptsch, 1315 Czepankowicz s. Kobylov, Schönbach Kr. Neumarkt, 1301 Stephani villa, 1318 Czepankowicz, Szepanowitz Kr. Oppeln, Tschöpsdorf Kr. Landeshut, 1378 Czepansdorf, Scheppelwitz Kr. Falkenberg, 1456 Sstiepanowicz.

Silberkopf, 1305 Strebrnicop, Strebrincop, 1319 Srebrincop, 1335 Sylbirecop, Zylbirkop, Zywirkop, 1373 Silberkow, 1415 Silberkopp, 1445 Strzebrnik, 1479 z Strzibrnika (Genit.), 1491 Strzebrniczsky, 1509 Strzibrinky (Familiennamen, verschrieben für Strzibrinsky), bhm. Strzibrnik, poln. Strzybnik, ist von dem Adjectivum des alt-slavischen Appellativum srebro, argentum, Silber, welches, neuslov., serb., poln. ebenfalls srebro, Adject. srebrny, bhm. strzibro, lautet, in Verbindung mit dem substantivierenden Suffix ik gebildet. Die besondere Veranlassung zu diesem Namen kann jetzt nicht mehr aufgeklärt werden. Vgl. die Ortsnamen: kroat. Srebrnik, in Krain; neuslov. Srebrncze, dt. Silberdorf, in Krain; serb. Srebrno, Srebrnik, Srebrnica, in den Urkunden Argentaria genannt, Srebrnica (Berg); bhm. Strzibro; Zrebrnica (Reg. Sachsen).

Slawikau, 1223 Zlavicovo, Zlavicoou, 1224 Zlawicowanes, 1286 Slawikow, 1321 Slavicow, 1352 Slauikow,

Slawikow (auf Siegel), 1376 Slawicow, 1408, 1415, 1439, 1447 Slawikaw, 1418 Slabikow, 1439 Slawikowski (Familienname), 1447 Slawicaw, 1450 Slawikowsky (Familiennamen), 1480 Slawikowa, z Slawikowa (Genit.), 1482 z Slawykowa (Genit.), 1492 Slauikuow, z Latbikowa (! Genit.), poln. Sławików, ist als Adjectivum von dem Personennamen Slawik, welcher von dem Stamme slava, gloria, nomen, Ruhm, Name, bhm. slava, poln. slawa, gebildet ist, abzuleiten. Vgl. die Personennamen: bulg. Slav, Slavi, Slava (Femin.); kroat. Slavicz (Patronym.); serb. Slav, Slavuj, Slavoja (Femin.), Slaviko, Slavco, Slavica (Femin.); bhm. Slava (Masc. u. Femin.), Slavoj, Slavek, Slavik, Slauic (Reg.), Slavka (Femin.), Slavnik; poln. Czesław, Masław, Nasław, Przedstaw, Zastaw, Sława (Femin.), Sławnik (Paprocki, Herby), Sławnica (Femin.), Sławiec, Sławobor, Sławomierz; 1225 Slavicus; Familiennamen: Sławski, Nadstawscy (Paprocki, Herby); die Ortsnamen: neuslov. Slavina, Slavinje; kroat. Slavina, Slavica, Slavinje, Slava Gora, Slaviszte; serb. Slavkovic; Slavkova ulica; kleinruss. Sławka, Sławsko; bhm. Slavkov, Slavikov; poln. Sławsko, Sławęcin, Sławęcino, Sławkowo, Sławoszow; in Schlesien: Slawentzitz Kr. Cosel, Sławęcice, Slawitz Kr. Oppeln, Schlabitz Kr. Guhrau, Militsch, 1358 Sławoszowicze, Schlabrendorf Kr. Grünberg, urk. Slavocin, Schlottendorf Kr. Frankenstein, 1235 Slabotendorf, Schlabotschine Kr. Militsch, 1358 Sławoschowice; Schlackau in Österr.-Schlesien, poln. Sławikowo.

Sollarnia, früher Kreuzsalzhütte, dann, wie heute, poln. Solarnia genannt, bedeutet Salzsiederei, die auch wirklich in dem Orte aus dem hier quellenden, schweren und unverdaulichen Wasser betrieben wurde; gebildet ist das Wort von dem slavischen Appellativum sol, sal, Salz, bhm. sul, poln. sól. Derselbe Ortsname kommt in den Kreisen Beuthen, Lublinitz, Oppeln, Pless und Rybnik vor.

Strandorf, 1377 Strachowicz, Strahowicz, Strochowicz, Strohowicz, bhm. Strahovice, poln. Strachowice, ist als Patronymicum von dem Personennamen Strah, Strach, der von dem Stamme strah, terror, Schrecken, bhm. strah, poln. strach abgeleitet ist, zu erklären. Vgl. die Personennamen: bulg. Straszil; serb. Strahijin, Strahinja; russ. Strah, Strahov (Adject.), Straszko; bhm. Strasz, Stras, Strachota (Reg.); poln. Strasz, Straszko (Reg.), Strachota; die Ortsnamen: neuslov. Strahomjer; kroat. Strahominec;

kleinruss. Straszevyczi; bhm. Straszice, Strahovice, Straszin, Straszov, Straszovice, Strahojov, Straszenj, Strahonjovice, Strahotice, Nestraszovice, Ustraszin, Ustraszice; poln. Strachów, Strachowo, Strachanów, Strachocin, Strachocina, Strachocice, Straszów, Straszewo, Straszowa Wola, Straszowo, Straszęcin, Straszków, Strahomin.

Stuzienna, 1241 Studna, 1258 aqueductum, que de villa nomine Studzona derivatur et per mediam civitatem (Ratibor) usque per domum eorum (fratrum praedicatorum) decurrit, 1267, 1306, 1445, 1502 Studena, 1305, 1308 Stusona, 1361 Studa, 1375, 1379 Studen, 1587 Studzienno, poln. Studzienna, ist ursprünglich ein Adjectivum Femin., gebildet von dem Appellativum studnia, fons, Quell, Brunnen, das wiederum zu dem altslavischen Stamme styd, stud, frigus, Kälte, studen, kalt, gehört. Vgl. die Ortsnamen; neuslov. Studeno, dt. Kaltenfeld, Brunnsee, in Krain, Studena, in Friaul, Studenec, dt. Brunn, Brünndl, in Krain, Studenice, Studenovice, in Steiermark; kroat. Studena, Studeni, Bäche in Istrien; serb. Studena, Bach, Studenica, Studenac, Studenci; kleinruss. Studinka, Studenne, Studan; bhm. Studena, Studenec, Studenka, dt. Stauding, Studenky, Studne, Studnje, Studnice, Studeczky, Studce Male; poln. Studzieniec, Studzienka; Studenitz (Reg.); in Schlesien: Steudnitz Kr. Goldberg, 1214 Studnicza, 1318 Studinicz, Studenicz, Studnicz, Rothkirch Kr. Liegnitz, 1214, 1315 Studinicza, Studzienitz Kr. Pless, Staude Kr. Pless, poln. Studzienka.

Sudoll, 1243 Suchodol, 1305 Schuchdol, 1335, 1435 Suchdol, 1479 z Suchdola (Genit.), 1532, 1606 Sudol, poln. Sudół, gehört zu den verhältnismässig seltenen slavischen slavischen Ortsnamen, welche durch Composition gebildet sind, wobei das erste Glied ein Adjectivum ist; Sudół ist nämlich aus dem Adjectivum suchy, siccus, trocken, und dem Substantivum dół, vallis, fossa, Thal, Grund, Graben, zusammengezogen und bedeutet wörtlich etwa „Trockenthal“. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Globodol, dt. Tiefenthal, Kobilni Dol, Merchenthal, Suhvrh, Dürngupf; kroat. Pustodol; serb. Dobrodoli, Krivodol; kleinruss. Suchodól, Vysokyj Dól; bhm. Suchodol, Suchdol, dt. Zauchtel, Dörregrund, Suchy Dul, Dörnthal, Suchohrdli, dt. Zuckerhandl, Czernodol, Czertuv Dul, Geiersgraben; niedersorb. Suchy Kameń, dt. Dörstein,

Suchy Gozd, Dürrowalde; poln. Białobor, Czarnolas, Czarnolesie, Sucholas, Białołęka, Długołęka, Ostrołęka, Krzyworzeka, Nowostaw, Ostroróg; in Schlesien: Suchodanietz, Mokrodanietz, Sucholona, Mokrolona Kr. Strehlitz, Zauchwitz Kr. Leobschütz, bhm. Sucha Psina. S. die Erläuterungen zu Zauchwitz, T. I. Kr. Leobschütz.

Syrin, 1303 Syrima, 1305 Syrena, 1474 z Syrynie (Genit.), na Syryni (Locat.), 1531 Syryna, 1679 Serenia, 1687 Syrenia, poln. Syrynia, ist wahrscheinlich mit dem slavischen Stamme syr, humidus, crudus, feucht, roh, neuslov. sery, russ. syr, kleinruss. syryj, bhm. syry, obersorb. syry, roh, syrizna, Feuchtigkeit, in Beziehung zu bringen, aus welchem sich auch altslav. surov, crudus, roh, neuslov. surov, sirov, bulg. surov, grün, roh, serb. sirov, roh, frisch, russ. surovyj, bhm. syrovy, obersorb., poln. surowy, unreif, streng, weiter entwickelt haben. Der Form nach scheint der Ortsname ein possessives Adjectivum Femin. zu sein, doch vermag ich weder den zutreffenden Personennamen aus den Urkunden beizubringen, noch analoge slavische Ortsnamen anzuführen, ausgenommen etwa Zerrin Kr. Bütow, poln. Sierzno oder Sierzyno.

Syrinka, poln. Syryńka, ist eine Deminutivform des vorhergehenden Ortsnamens.

Throem, 1377 Troboum, Trokowicz, 1444 Trzebon, bhm. Trzebonj, Strzebonj, poln. Trzeboń, ist von dem slavischen Stamme trzebity, purgare, exstirpare, reinigen, ausrodern, neuslov. trjebity, trjebež, Gereut, abzuleiten, und hat die Bedeutung „Rodung, ausgerodete Stelle.“ Vgl. unter vielen anderen die Ortsnamen: neuslov. Trzebno, dt. Treffen, in Krain, Trzebno, Trzebenj, Treffen, in Kärnten, juxta rivulum Trebinam (Urk. 863); kroat. Trebinja, Trebinje, Trebež; serb. Trzebinje, Tribunj, Triebanj, Tribanj; kleinruss. Terebeń, Terebovl, Terebovla, Terebla; bhm. Trzebovle, Trzebova, Trzebiz, Trzeboun, Trzebicz; obersorb. Trzebin, dt. Terbendorf; niedersorb. Trzebule, dt. Triebel; poln. Trzebnica, Trzebinia, Trzebienia, Trzebianka, Trzebionka, Trzebonia, Trzebosz, Trzebowisko; Treben, Tribene, rivulus Trebine (Cod. Pomer.); in Schlesien: Trebus Kr. Rothenburg, wend. Trjebin, Trebendorf Kr. Rothenburg, wend. Trzebejce, Trebitsch Kr. Glogau, Strzebin Kr. Lublinitz, Strebinow Kr. Gr.-Strehlitz, Trebnitz, poln. Trzebnica, Seebnitz Kr. Lüben, 1359 Trzebnice.

Thurze, 1205 Turschow, poln. Tchórze, Turze, ist als ein zum Nomen proprium gewordenes Appellativum zu erklären, und zwar in der Pluralform von tchórz, *mustela putorius*, Iltis. Vgl. die Ortsnamen in Schlesien: Thurze Kr. Rybnik, Thurzy Kr. Rosenberg, poln. beide Tchórze. Wegen des auch in der deutschen Benennung der Ortschaft inlautenden h ist die angeführte Erklärung wahrscheinlicher, als die von dem Appellativum *tur, taurus, urus*, Auerochs, das übrigens zahlreiche slavische Ortsnamen hervorgerufen hat. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Turje, dt. Tauern, Turjak, Auersberg, in Krain; kroat. Turini; serb. Turja, Turija; kleinruss. Tur, Tury, Turje, Turovo, Turovec; bhm. Tura, Turzi, Turzice, Turice, Turov, Turova, Turove, Turovec, Turzany; obersorb. Turzo, dt. Tauern; poln. Tur, Tury, Turza, Turzec, Turzyn, Turow, Turowo, Turowice, Turzany, Turowa Wola, Turze Pole; in Schlesien: Turawa Kr. Oppeln, Thauer Kr. Breslau, 1255 Thuronin, Tauer Kr. Glogau, Rothenburg, Steinau, 1260 Thurov.

Trawnik, poln. Trawniki, ist eigentlich ein Appellativum in der Pluralform, das, von dem slavischen Stamme *trava, trawa, gramen*, Gras, gebildet, altslav. und neuslov. *travnik*, poln. trawnik, heisst und *pratium*, Wiese, bedeutet. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Travnik, dt. Grasberg, in Krain, Travnice, dt. Trabenig, in Kärnten; bhm. Travnik, Travniczek; poln. Trawniki; in Schlesien: Trawnig Kr. Cosel.

Tworkau, 1258 Tworkow, 1260 Twaroscov, 1305 Turkaw, Twaroschow, 1339, 1352 Turcow, 1375 Torkaw, 1416 Twurkau, 1423 Tewercaw, Tewerkaw, 1433, 1478, 1479, 1480, 1496 z Tworkowa (Genit.), 1437, 1679 Tworkow, 1447 Tworkaw, 1492 s Tworkowe, Twakowa (Genit.), 1496, 1509, 1524 Tworkau, 1526 s Twarusskowa (Genit.), 1595 Twaroskow, poln. Tworków, ist als possessives Adjectivum Mascul., welches von dem Personennamen *Twor*, *Deminut. Tworek*, *Genit. Tworka*, gebildet ist, zu erklären; die dasselbe näher bestimmende Bezeichnung, etwa *dwór*, Hof, *Besitz, bór*, Wald, ist regelrecht in Wegfall gekommen. Der Personennamen ist von dem Stamme *twor, facere, machen, thun*, bhm. *tvor, stvor, tvar, tvarz*, poln. *twor, utwor, potwór, zatwor, tarz*, abgeleitet. Vgl. die Personennamen: russ. *Tvorimir*, *Tvorimircz* (Patronym.); bhm. *Tvorata*, *Tvorzimir*; poln.

Twor; die Ortsnamen: bhm. Tvorzeszovice, Tvorziraz; poln. Tworkowa, Tworzymirki; in Schlesien: Tworzimirke Kr. Militsch.

Uhilsko, 1229 Uchilsko, 1305 Wchilscho, Awchla, um 1330 Vchilsko, 1407 Vchilseo, 1492 Uhilsko, poln. Uchylsko, ist als Augmentativform von dem slavischen Stamme agl. carbo, Kohle, serb. vuhel, bhm. uhel, wend. wuhl, poln. węgiel, mit dem Suffix sko abzuleiten und bedeutet etwa „Kohlenort“. Die heutige polnische Form des Namens, die eigentlich Węglisko lauten sollte, ist offenbar von der boehmischen Sprache beeinflusst. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Vogle, dt. Kohldorf, in Kärnten; serb. Ugljesza, Ugljane; kleinruss. Uhelna, Uglniky; bhm. Uhlejov, Uhlizte; poln. Węglin, Węglewo, Węglowice, Węglówka, Węgleszyn, Węgleszyno, Węgielnice, Węgliska, Węglary; neugriech. Enklenoba in Arcadien; in Schlesien: Mochholz Kr. Rothenburg, wend. Wuhele.

Woinowitz, 1370, 1416 Woynowicz, 1377 Wainerdorf, 1447 Wayndorff, 1679 Woynowic, bhm. und poln. Wojnowice, ist von dem Personennamen Wojan und dem patronymischen Suffix owice gebildet und bedeutet „die Familie, die Niederlassung des Wojan“. Den Stamm des Personennamens bildet das altslavische Substantivum voj, miles, vir, Krieger, Mann. Vgl. die Personennamen: serb., russ. Vojin; bhm. Vojen; poln. Wojan, Wojen; die Ortsnamen in Schlesien: Wonnwitz Kr. Nimptsch, 1260 Voynovici villa, Wanowitz Kr. Leobschütz, bhm. Vojnovice; s. die Bemerkungen hierzu, T. I. Kreis Leobschütz.

Wrbkau, 1377 Wrbca, Wrbna, bhm. Vrbka, poln. Wierzbka, ist eigentlich ein Appellativum, und zwar in der Deminutivform des Substantivum, welches altslav. vrba, salix, Weide, neuslov., serb., bhm. vrba, kleinruss. verba, poln. wierzba, wierzbka, kleine Weide, lautet. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Vrba, dt. Felbern; bhm. Vrbno, dt. Würben, Vrbice, dt. Fürwitz, Vrbny, dt. Fellern; obersorb. Verbno, dt. Werben; poln. Wierzbica, dt. Wirbitz; in Schlesien: Gross- und Klein-Würbitz Kr. Freystadt, 1315 Wirbicza, Wiersewitz Kr. Guhrau, Wirrwitz Kr. Breslau, 1353 Wirbicz, Wierzbie Kr. Lublinitz, Wiersbel Kr. Falkenberg, Wiersebenne Kr. Militsch, Würben Kr. Grottkau, Neisse, Ohlau, Schweidnitz, 1315 Wierbna, 1325 Wyrbna, Neu-Würbenthal Kr. Leobschütz, bhm. Vrbno, nebst den Erklärungen hierzu, T. I. Kr. Leobschütz.

Wrzessin, 1530 Wrzessin, bhm. Vrzesin, poln. Wrzesin, Wrzesina, ist ein mit dem Suffix n gebildetes Adjectivum Mascul., in der anderen Form Femin., von dem slavischen Appellativum vers, erica, Heidekraut, serb. vrijes, kleinruss. veres, bhm. vrzes, poln. wrzos. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Vrzesje, dt. Heidach; poln. Września, Wrześnica, Bach: wrzesień, poln. Name des Monats September; in Schlesien: Wreske Kr. Oppeln, 1297 Wrozki, pol. Wrzoski, Wrzosse Kr. Kreuzburg, Wrzosy Kr. Rybnik, Tost-Gleiwitz.

Wygon, poln. auch Wygoń, ist ursprünglich ein Appellativum wygon, welches aus der untrennbaren Praeposition wy, ver, aus, heraus, und dem Substantivum gon, Treiben, Jagen, zusammengesetzt ist und „Viehtrift“ bedeutet; vgl. das von demselben Stamme gebildete zagon, Ackerbeet.

Zabelkau, 1373 Sabulkow in polonico et in vulgo Neuschurgedorf, 1428 Zabilkow, Zabilkuow, 1482 Zabykuow, 1486 Zabikow, 1492 Zabkow, 1521 Zawelkow, poln. Zabełków, ist auf das Appellativum żaba, rana, Frosch, und zwar in der Deminutivform żabka, kleiner Frosch, zurückzuführen, welches in den slavischen Ortsnamen eine bedeutendere Rolle spielt als in den deutschen. Das inlautende l, das bereits in den ältesten Namensformen erscheint, wird der dialektischen Bequemlichkeit der Aussprache seinen Ursprung verdanken. Vgl. die Ortsnamen: neuslov. Žabjak, Žabje, Žabnica, dt. Saifnitz, in Kärnten, Žabia Luža, in Krain; kroat. Žabica, Žabjak, Žabljak, Žabno, Žabnik, Žabnica; serb. Žabica, Žabar, Žabari; kleinruss. Žabyń, Žabky, Žabokruky, Žabokryć; bhm. Žabna, Žabokliky, Žabokrky, Žabovrzesky, Žabonosy; poln. Żabno, Żabino, Żabków, Żabików, Żabikowo; Sabinica, rivulus parvus qui vocabulo Sclavorum Sabnica nuncupatur (973); Sabnica, dt. Sebnitz (Sachs.); in Schlesien: Zabinietz Kr. Cosel, Sabinietz Kr. Oppeln, Rosenberg, Sabinka Kr. Tost-Gleiwitz, Alt-, Neu-Tschau Kr. Freystadt, urk. Szchabna antiqua et nova, Ziabnig Kr. Neustadt, Zabnig Kr. Cosel, Zabik Kr. Pless, Sabiock Kr. Oels, Saabe Kr. Namslau, Sabschütz Kr. Leobschütz; vgl. die Ausführungen hierzu, T. I. Kr. Leobschütz.

Zabrzeh, 1270 Zaberzi, 1492 Zabrzaha, 1738 Zabrzeh, bhm. Zabrzeh, poln. Zabrzeg, ist ein Compositum, und zwar aus der Praeposition za, post, trans, hinter, jenseits, und dem

altslavischen Substantivum brjeg, ripa, Ufer, bhm. brzeh, poln. brzeg, zusammengesetzt, bedeutet also, entsprechend der Lage der Ortschaft, wörtlich: hinter dem Ufer, jenseits des Ufers (der Oppa). Diese Art der Zusammensetzung mit der Praeposition za ist in den slavischen Sprachen sehr beliebt. Vgl. wenigstens die Ortsnamen in Schlesien: Zabrze, 1315 Sadbre, 1492 Zabrzych, Zabrzeg, Kr. Pless und Oesterr.-Schlesien; Sagritz Kr. Wchlau, 1202 Zagorits, Sagar Kr. Rothenburg, wend. Zahór, Soritsch Kr. Glatz, 1355 Zahorze, bhm. Zaborze, von góra, Berg; Sackisch Kr. Glatz, bhm. Zakrze, Sacrau, Sackrau, Sakrau Kr. Cosel, Münsterberg, Oels, Ohlau, Oppeln, Gr.-Strehlitz, Gr.-Wartenberg, Sackerau Kr. Guhrau, Münsterberg, Ohlau, Sackerschöwe Kr. Trebnitz, Sagschütz Kr. Neumarkt, Seckerwitz Kr. Jauer, Seedorf Kr. Neumarkt, 1334 Sackrsau, von kierz, Busch; Zabierzau Kr. Neustadt, 1283 Zhaborow, Sabor, Saabor, Kr. Glogau, Grünberg, Neumarkt, Saborwitz Kr. Guhrau, Zaborze Kr. Zabrze, von bór, Wald; Salesche Kr. Gr.-Strehlitz, Militsch, Namslau, Salisch Kr. Glogau, von las, Wald; Sabrodt Kr. Hoyerswerda, von bród, Furt; Zamosch, Samosch, Samosche, Zamoscie Kr. Pless, Gr.-Strehlitz, Tost-Gleiwitz, von most, Brücke; Zaolschan Kr. Tost-Gleiwitz, von olcha, olsza, Erle; Zarzitsche Kr. Pless, von rzeka, Fluss; Zawodzie Kr. Kattowitz, Lublinitz, Zywodeczütz Kr. Oppeln, poln. Zawodzice, von woda, Wasser; Sablath Kr. Neumarkt, 1363 Zablot, von błoto, Sumpf; Zalenze Kr. Kattowitz, von łęg, Sumpf, Moor.

Zauditiz, 1313 Zudicz, Zuditiz, 1331 Czudicz, 1377 Czuditiz, deutsch in den früheren Zeiten Zauderwitz, latein. Zauditium, bhm. Sudzice, poln. Sędzice, ist ein Patronymicum, von dem Personennamen Sud, Suda, poln. Sąd, Sędzia, in Verbindung mit dem Suffix ice gebildet, und bezeichnet die Nachkommen, die Besizung des S.; der Personennamen ist von dem altslavischen Stamme sond, serb., russ. sud, bhm. soud, poln. sąd, judicium, Gericht, gebildet. Vgl. die Personennamen: russ. Sudila, Sudok, Sudimir, Sudislav; bhm. Suda, Zuda (Reg.), Sudarz, Zudar (Reg.), Sudava, Sudek, Sudka (Femin.), Zudka (Reg.), Sodka (Reg.), Sudicha, Sudivoj, Sudimir, Sudislav, Krzivosud; poln. Sąd, Sand, Sando (Reg.), Sudo (Reg.), Sądek, Sandko, Sędziwój, Sandivogius (Reg.), Sendivogius (Paprocki, Herby), Sędziszław, Krzywosąd, Sangnevus (Reg.);

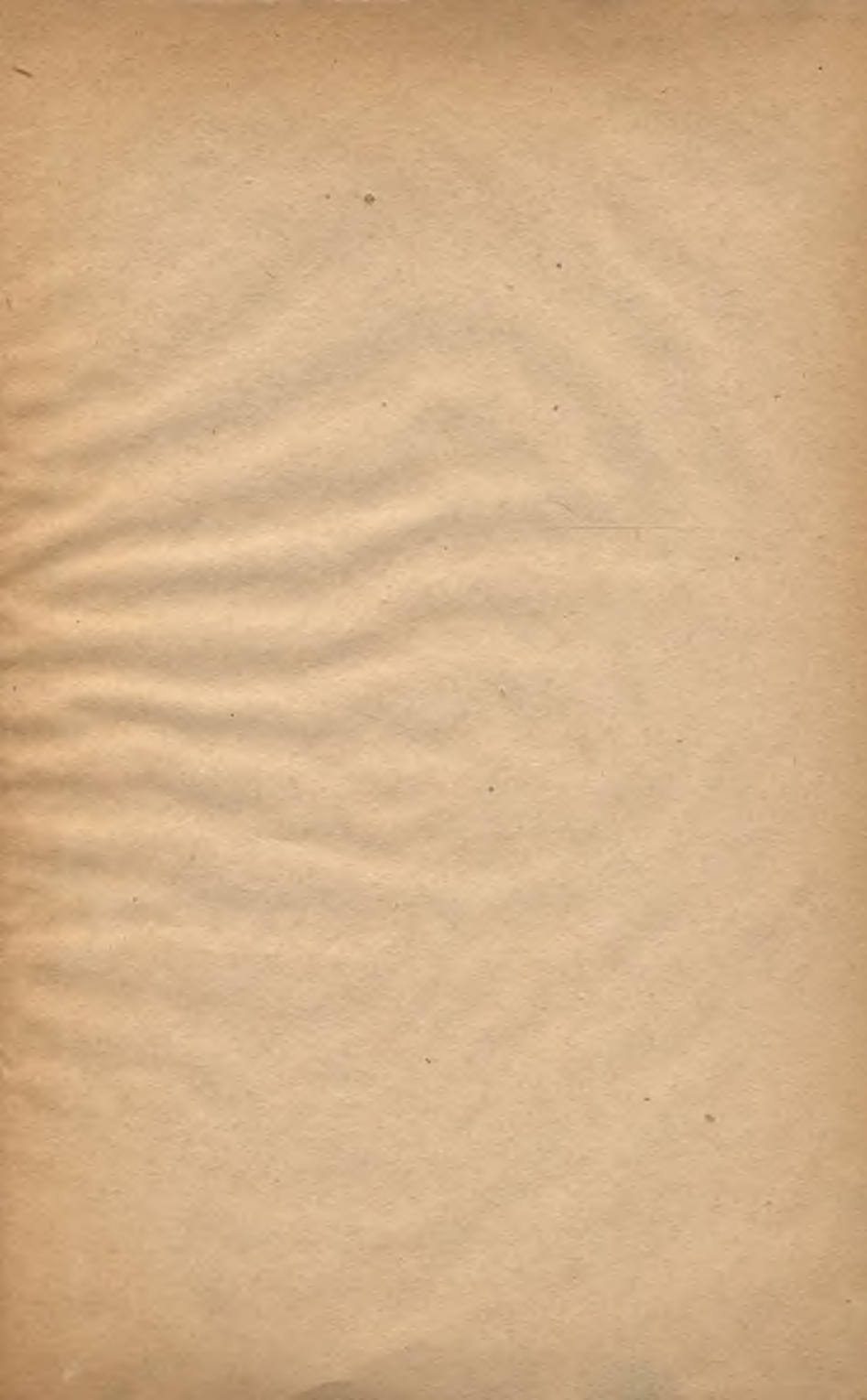
die Ortsnamen: bhm. Sudiešov, Sudomirz, Sudomierzice, Sudislav, Sudslav; poln. Sędzice, Sądowice, Sędzino, Sędzinek, Osędowice, Sędziszewice, Sandomierz, Zudomer (Reg.); in Schlesien: Senditz Kr. Trebnitz, 1315 Sanczicz, Schottwitz Kr. Breslau, 1353 Schultheissowitz.

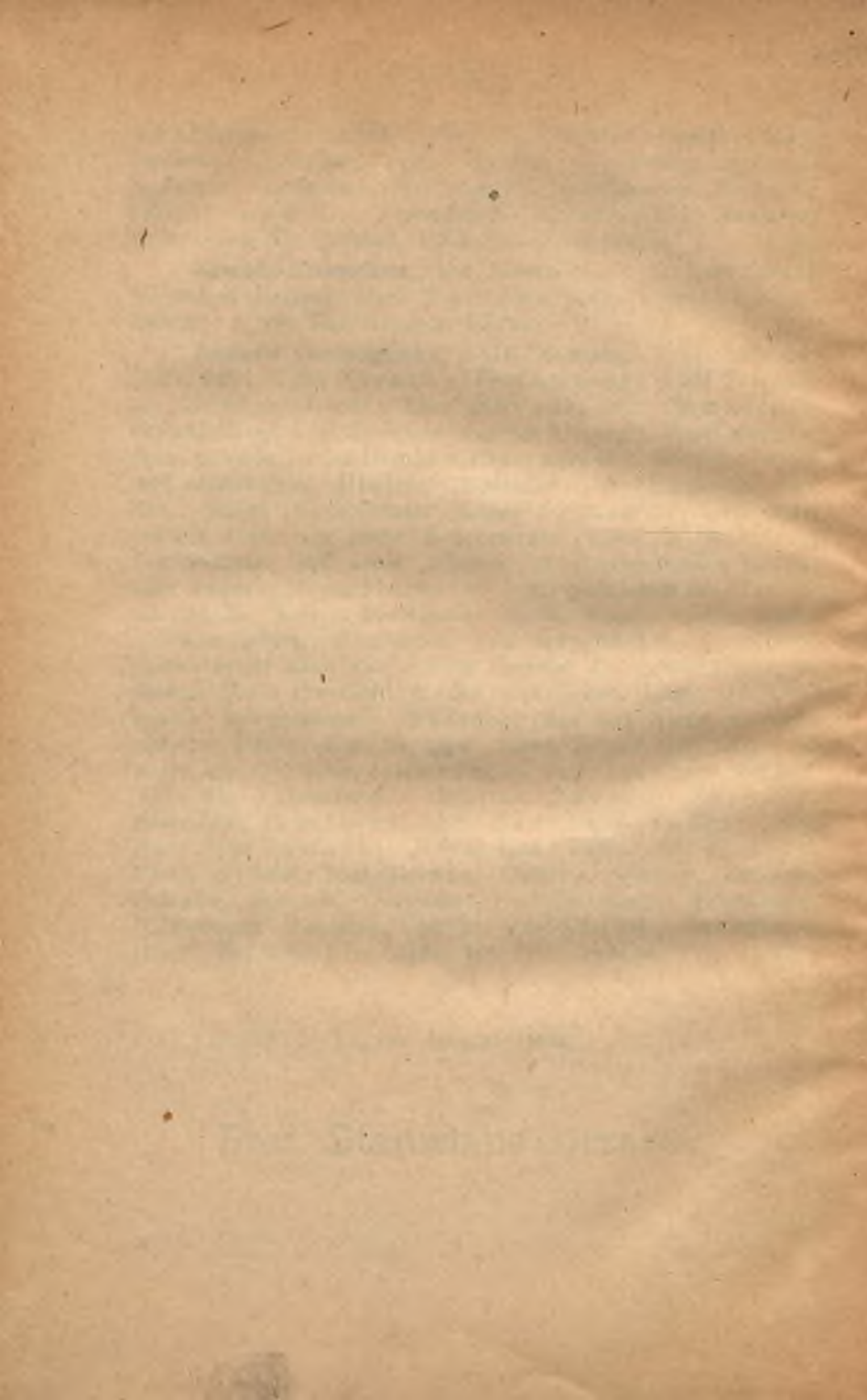
Zawada-Beneschau, zum Unterschiede von dem darauf folgenden Namen, bhm. Zavadka, poln. Zawadka genannt; s. die Erklärungen hierzu.

Zawada (herzoglich), 1310 Zawada, 1377 Sawoda, 1485, 1491, 1495 Zawadsky (Familiennamen), 1493 Zowada, na Zawadczce (Locat.), bhm. Zavadá, poln. Zawada, ist eigentlich ein Appellativum, welches kleinruss., bhm. zavada, poln. zawada, in der Deminutivform zavadka, zavadka lautet und obstaculum, Hindernis bedeutet; mit Rücksicht auf das häufige Vorkommen dieses Ortsnamens wird man jedoch wohl eine mehr beschränkte, spezielle Bedeutung des Namens, und zwar „schwer zu bearbeitender Boden, angrenzender, benachbarter Ort“, der gleichsam ein Hindernis für die bereits bestehende Niederlassung bildet, anzunehmen haben. Abgesehen von sprachlichen Schwierigkeiten muss auch aus diesem Grunde die gewöhnliche, in diesem Falle thatsächlich der natürlichen Lage der Ortschaft entsprechende Erklärung, dass der Name Zawada aus der Praeposition za, post, trans, hinter, jenseits, und woda, aqua, Wasser, entstanden sei, zurückgewiesen werden. Vgl. die Ortsnamen: kleinruss. Zavadá, Zavadka, Zawadów, Zawadówka; bhm. Zavadá, Zavadka; poln. Zawady, Zawadki; in Schlesien; Zawada Kr. Lublinitz, Pless, Rybnik, Tost-Gleiwitz, Österr.-Schlesien, Zawade, Zowade, Sowada, Sowade Kr. Neustadt, Rosenberg, Falkenberg, Namslau, Oppeln, Tost-Gleiwitz, Zawadke in Österr.-Schlesien, Zawadzki Kr. Gr.-Strehlitz.

Leobschütz, im August 1902.

Prof. Stanislaus Drzazdzyński.







Biblioteka Śląska w Katowicach
Id: 0030000691576



II 503/2

skł. biblioteka

~~54 35~~